# SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

*Пам'ятаймо про Україну!*

VOL. C. No. 196. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, OCTOBER 15, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 15-го ЖОВТНЯ 1993. Ч. 196. РІК С.


## ПРАЦЮЮТЬ КОМІСІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 12-го жовтня, відбулося поширене засідання постійних комісій Верховної Ради України з питань законодавства і законности, правопорядку та боротьби зі злочинністю, Мандатної комісії з питань депутатської етики, з участю керівників Генеральної прокуратури в повному складі. Учасники засідання прослухали звіт Генеральної прокуратури, висловили свої пропозиції щодо резиґнації колеґії Генеральної прокуратури, ставили під голосування питання про звільнення з посади генерального прокурора та його першого заступника.

Генеральний прокурор Віктор Шишкін передав голові Верховної Ради України Іванові Плющеві інформацію про службові порушення, а саме перевищення уповноважень першим заступником генерального прокурора Юрієм Гайсинським. Вирішено порушити перед Верховною Радою України питання про звільнення Гайсинського і виведення зі складу колеґії.

Минулого тижня сесія Верховної Ради ухвалила рішення, яким має бути новий парлямент. Вирішено: залишити назву Верховна Рада України як орган законодавчої влади. Складатиметься Верховна Рада з 450 депутатів, обраних народом на чотири роки. Депутати працюють на постійній базі. Обраними можуть бути громадяни України, які постійно проживають на території України і мають право голосу, однак не молодші, ніж 25 років у день виборів. За цим рішенням проголосували 331 депутат. Однак депутати не дійшли згоди в головних питаннях майбутньої виборчої системи і не затвердили принцип формування парляменту. Пропонувало зробити виборчу систему пропорційною чи мажоритно-пропорційною, змішаною, або залишити нині діюче положення про мажоритну систему. Власне, так і сталося, оскільки ні одна з пропозицій не дістала потрібної кількости голосів. В результаті депутати проголосували тільки за те, щоб у жовтні опублікувати проєкт нової конституції України і продовжити працю над нею і над виборчим законом.

Після ухвалення закону про вибори і нову Верховну Раду депутати працюватимуть 10 днів у постійних комісіях над підготовою додаткових документів.

## *А. ЗЛЕНКО ПЕРЕДБАЧУЄ ЗУСТРІЧ НА ВЕРШИНАХ*

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 12-го жовтня, в Міністерстві Закордонних Справ відбулася пресконференція, присвячена результатам перебування за кордоном міністра закордонних справ України Анатолія Зленка, візита якого мала три етапи: участь у 48-ій Сесії Генеральної асамблеї ООН як керівника делеґації України; відвідини Вашінґтону та зустрічі з офіційними представниками американської Адміністрації; участь у праці першої наради на найвищому рівні Ради Европи у Відні.

Як зазначив А. Зленко, загальнополітична дискусія на 48-ій Сесії ООН концентрувалася в основному навколо питань підтримання миру, посилення ролі ООН у вирішенні соціяльно-економічних проблем ґльобального характеру, демократизації та захисту прав людини, реклямування системи ООН в умовах виникнення нових ґльобальних змін. Міністер А. Зленко повідомив, що в 1991 році на підтримання миру ООН витратила 1.4 біл. дол., а в 1993 – 3.6 біл.

У Ню Йорку А. Зленко зустрівся з представниками інших країн. Підписано протокол про дипломатичні відносини з Венесуелею, Мехіко, проведено переговори щодо звільнення з афганського полону українських вояків, які служили в совєтській армії.

Під час зустрічей у Вашінґтоні досягнуто домовлення, що ЗСА приділятимуть більше уваги економічним проблемам України. Звершено формальності щодо виділення Конґресом ЗСА для України 300 міл. дол. із суми, яка призначена для країн СНД. Узгоджено плян політико-дипломатичної праці на найближчі шість місяців. Обговорено питання про відвідини на найвищому рівні між Україною і ЗСА. А. Зленко також мав зустріч з керівниками Пентагону, де відбувся обмін думками щодо напрямків діяльности у військово-політичній сфері.

Третій етап закордонної поїздки А. Зленка — це участь у праці Ради Безпеки. Нарада проходила у Відні і головні акценти були зосереджені на філософії і практиці Ради Европи, яка має виступати законодавцем демократичних реформ на основі законодавства і поваги до прав людини. Як зауважив А. Зленко, в Україні є деякі неузгодження з тими стандартами, які пропонує Рада Европи. Україна є одним із сімох кандидатів до членів Ради Европи і продовжуватиме заходи щоб увійти до неї. Схвалено документ, у якому Рада Европи висловилася за пошанування прав національних меншин.

## *Англомовна енциклопедія помістила статтю про українську літературу*

Філядельфія (Ю. Г.). — У Видавництві „Континуум" у Ню Йорку появився друком п'ятий і доповнюючий том „Енциклопедії світової літератури XX століття", четвертий том якої вийшов ще 1984 року. З уваги на історичні зміни політичної ситуації у Центральній і Східній Европі, видавництво рішило доповнити цю енциклопедію ще п'ятим томом, що й завершено у вересні цього року. Редакторами тому є видатний науковець Гантер коледжу Стівен Р. Серафін і мовознавець та лексикограф Волтер Ґленц, який є автором або редактором 56 словників, енциклопедій та інших довідників. Як і у випадку попередніх томів, так і в цьому виданні, дорадником для української літератури був проф. Леонід Рудницький з Ля Салл університету у Філядельфії.

В цьому п'ятому томі поміщено біографічні статті про таких сучасних українських письменників: Ліна Костенко, Михайло Коцюбинський, Микола Руденко, Валерій Шевчук і Василь Стус. Крім того том містить огляд української літератури від 1984 до 1992 року, включаючи найновіші твори й події. Автором згаданих статтей є Л. Рудницький.

Цей п'ятий том нараховує 732 сторінки, з того сторінки 655—732 є реєстром імен, творів та їх тем. Видання Видавництва „Континуум" поширюються не тільки в Америці й Канаді, але й в Европі й Австралії, що означає, що читачі цілого англомовного світу матимуть нагоду запізнатися з українською літературою XX століття, включно із подіями в літературному житті України після проголошення незалежности.

## ПРАВІ СИЛИ В ПАР ГОТУЮТЬСЯ ДО ВІЙНИ

Йоганнесбурґ, ПАР. — Тут не припиняються криваві сутички між прихильниками Африканського національного конґресу і зулюської партії Інката. За останні два дні вбито ще 34 осіб у чорних передмістях Йоганнесбурґу.

Тим часом у районах, де переважає консервативно наставлене біле населення, почалися таємні приготування до війни. Як інформує йоганнесбурзька газета „Стар", білі праві радикали „плянують проголосити війну багаторасовому урядові національної єдности", якщо їм вдасться створити на якіійсь частині південно-африканської території власної держави.

У горах Ватербергу, на півночі провінції Трансвааль, вже є таємні склади зброї, медикаментів і харчів, спостерігачі передбачають, що невдовзі звідти візьме початок збройний опір. Білі вояки майбутнього фолькстаату, „держави білих", проходять в цьому районі інтенсивний партизанський вишкіл. Подібні військові табори діють також у східньому Трансваалі і на півночі провінції Наталь.

### С. МАЙДАНСЬКА В НЮАРКУ

Нюарк, Н.Дж. — Приятелі Руху Північного Ню Джерзі влаштовують зустріч, на якій виступить з доповіддю і читанням уривків зі своєї творчости Софія Майданська, член Спілки Письменників України, автор сімох збірок поезій: „Освідчення", „Похвала землі" і інші, музик-віртуоз гри на скрипці. Тема доповіді: „Сучасний стан культури в Україні". Зустріч відбудеться в п'ятницю, 22-го жовтня, о год. 7:30 вечора в залі церкви св. Івана Хрестителя, при Сенфорд аве., в Нюарку, Н. Дж.

## *„Смерічка" та „Писанка" концертуватимуть по ЗСА*

Нюарк, Н.Дж. — Звідси у суботу, 16-го жовтня, починає своє концертове турне по ЗСА група артистів з України, в складі якої — відомі мистці пісні легкого жанру: народний артист України Назарій Яремчук, заслужений артист України Павло Дворський, вокально-інструментальний ансамбль „Смерічка", дует „Писанка". Артисти виступлять з програмою „Горнусь до тебе, Україно". Частина прибутку від концертів призначена на Церкву в Україні. Концерт в Нюарку відбудеться в церкві св. Івана Хрестителя, початок о год. 7-ій вечора. Наступний концерт відбудеться в Пассейку, Н.Дж., о год. 5-ій вечора в приміщенні Української Централі.

## *Відбудеться прем'єра твору Л. Грабовського в Балтиморі*

Балтимор. — Тут у понеділок, 18-го жовтня, о год. 8-ій вечора відбудеться світова прем'єра нового твору відомого українського композитора Леоніда Грабовського „І буде так...", написаного ним на прохання відомого ансамблю сучасної музики „Контінуум" з Ню Йорку.

Композиція побудована на віршах українського авангардового поета Миколи Воробйова і призначена для меццо-сопрано і трьох інструменталістів. Сольову партію мовою оригіналу виконуватиме відома співачка Нан Гюз, диригент — керівник ансамблю Джоуел Сакс.

Концерт, що його організує Товариство Камерної Музики Балтимору, відбудеться в приміщенні Baltimore Museum of Art, Art Museum Drive, Baltimore, Md.

## *В Україні*

КИЇВ. — Президент України Леонід Кравчук видав указ про реорганізацію структурних підрозділів адміністрації Президента та Кабінету Міністрів. Президентським указом призначено Зиновія Ткачука радником Президента з питань агропромислового комплексу. Керівником пресової служби Президента і Кабінету Міністрів призначено головного редактора українського видання „Кур'єр ЮНЕСКО" Віктора Стельмаха.

ОДЕСА. — Тут зареєстровано 70 хворих на дифтерію. Померли чотири особи — двоє дорослих і двоє дітей. Хвороба поширилася також у Києві, на Івано-Франківщині, Миколаївщині, Херсонщині та в Криму.

КИЇВ. — Українська делеґація Світової ради миру виїхала до Канди на запрошення канадського Товариства розбудови України. Учасники делеґації зустрінуться з представниками української діяспори, бизнесменами, літераторами, фінансистами Канади і ЗСА. Передбачено порушення питання про створення світового банку українців.

КИЇВ. — Закон про громадянство, що тепер діє в Україні, потребує змін. Таку думку висловив амбасадор України в країнах Бенелюксу Володимир Василенко в інтерв'ю для газети „Голос України". Громадяни іншої держави можуть отримати українське громадянство лише під умовою постійного мешкання в Україні. Таким чином, українці, які провели багато років у вимушеній еміґрації і не прийняли чужого громадянства, позбавлені змоги отримати українське громадянство, хоч вони народжені в Україні. На думку амбасадора — це несправедливо.

ЛЬВІВ. — Сюди повернулися з Перемишля представник Президента на Львівщині Степан Давимука та голова Львівської Обласної Ради Микола Горинь. У Перемишлі вони провели переговори з воєводою Пеньзьомом про співпрацю Львівщини і Перемишльського воєводства, про налагодження економічних, транспортових і науково-технічних зв'язків та культурних обмінів. У переговорах участь взяв амбасадор України в Польщі Геннадій Удовенко.

## *„Щоб Правда знову не опинилася за дверима..."*

Джерзі Ситі, Н.Дж. (П. Часто). — Івана Драча та його дружину Марію криваві московські події застали над рікою Гадсон, в Головній Канцелярії УНСоюзу. До Америки вони приїхали, щоб взяти участь у конвенції УАКРади. Самозрозуміло, що в цій тривожній для цілого світу, надто ж для українців, ситуації ми вже ні про що інше з видатним гостем говорити не могли.



*Під час відвідин Головної Канцелярії УНСоюзу (зліва): головний предсідник Уляна Дячук, Іван і Марія Драчі. (Світлив Р. Воронович, „Український Тижневик").*

Засновник і перший лідер Руху, активний член парляментарної національно-демократичної меншости, голова Світової Української Координаційної Ради (що прекрасний поет — на жаль, не до літератури тепер!) І. Драч в еволюції своїх поглядів на українсько-російські взаємини дійшов — крізь вогонь боротьби за Україну, крізь гіркоту і радість особистої участи в цій боротьбі — до тих висновків, що цілком збіглися з нашими неспростовними національними істинами. Ті істини є трагічними, однак у їхньому трагізмі винні не українці. Дозволимо собі тут повторити декілька речень з його доповіді, виголошеної місяць тому на міжнародній науковій конференції, присвяченій 60-ій річниці Великого голоду в Україні:

„Перша наука, яка вже стає невід'ємною складовою національної свідомости українця, полягає в тому, що у Росії ніколи не було, немає і покищо не передбачається іншого інтересу щодо України, ніж винищення до решти, до ноги, до пня української нації. Бачимо, що в занадто багатьох росіян — від найрафінованішого філософа до найзахланнішого п'яниці росіян — вкладено справді фатальну одержимість українофобією. Вона становить один з головним елементів 'русской ідеї', вона нині піниться несамовитою, справді зоологічною ненавистю до українства в російському парляменті, вона закарбована на стінах міст Криму: 'Хороший хахол — мьортвий хахол!' Ця якась бісівська одержимість уже перевершила хронічний — учений і чорносотенний — антисемітизм російських 'пасіонаріїв'. Ця убивча для українців і самовбивча для самих росіян манія диктує кожен крок, кожне слово, кожний жест щодо України і з боку нинішньої влади в Москві, генералітету політичного, наукового і культурного, хоч би в які шати вони не маскувалися. Мусимо констатувати, що нині довершується формування кілька сотлітнього великоросійського расизму, російського нацизму як світоглядної, духовної бази, здається, для остаточного знищення української нації".

А тепер згадаймо Франкове: „Росіє краю крайнощів жорстоких..." Отакий перегук двох українських поетів через ціле сторіччя, й сьогодні, як і тоді, з півночі годі чекати тепла... Цілком до речі І. Драч зауважив, що північний вітер українці здавна називають „москалем", а Президент Л. Кравчук не один уже раз поклинкувався

(Закінчення на стор. 6-ій)

## В АМЕРИЦІ

**ДВОРІЧНІ ЗУСИЛЛЯ** ЗСА повернути до влади в Гаїті демократично вибраного президента дійшли майже до цілковитого краху минулого вівтірка, 12-го жовтня, після того, як ЗСА від гаїтських берегів відтягнули свій корабель і звернулися до Організації Об'єднаних Націй відновити санкції. Зустрівшись з відмовою офіційних чинників у Порт-о-Пренс, столиці Гаїті, дати дозвіл на причал корабля з американськими і канадськими військовими інженерами та інструкторами, ЗСА дали наказ кораблеві повернутись та заявили, що запляновна відправа другого корабля стримана. Такий поворот справи без зайвого клопоту звільнив американців від домовленого в липні встрявання у відновлення демократичного правління в Гаїті. Президент Билл Клінтон сказав, що американські військовослужбовці не повернуться до Гаїті поки військова влада тієї країни не запевнить їхньої безпеки.

**ДИРЕКТОР СІ-АЙ-ЕЙ** Джеймс Вулсі повідомив, що Ізраїль вже протягом десяти років продає Китаєві заавансовану військову технологію та має в пляні поширити ці свої спілкування з Пекіном. Його заяву підтверджено на письмі, як відповідь на запити Сенатської комісії урядових справ, яка тільки що відбувала переслухання про „небезпеку розповсюдження ядерної зброї в 1990 роках".

**ЗГІДНО З НАЙНОВІШИМИ** опитами переведеними минулого тижня телевізійною мережею Сі-Бі-Ес і щоденником „Ню Йорк Таймс", то більшість мешканців Ню Йорку ствердили, що якість життя в місті за минулих чотири роки значно погіршилась. Вони також кажуть, що місцева економіка, співжиття меншин, злочинність та система публічного шкільництва є в найгіршому досі стані. Тепер, коли політичне життя міста зосереджене на передвиборчій кампанії на становище посадника міста, то в цьому опитуванні мешканці міста виявили своє скептичне ставленя чи теперішній посадник Дейвид Дінкінс і його супротивник Рудолф Джуліяні в наступних роках зможуть ці проблеми розв'язати.

**НОБЕЛІВСЬКИМИ ЛАВРЕАТАМИ** з ділянки економіки обрано двох американців, Роберта Фоґела з Чикаґського університету та Дагласа Норта з Вашінґтонського університету в Ст. Луїсі, Мо. Обидвох професорів Шведська королівська академія наук нагородила нобелівською премією за їхнє „застосування економічної теорії та кількісної методики" в історичних неясностях, починаючи від впливу Моєсеєвих десять Заповідей Божих на економіку почерез невільництво до голоду в Англії та Америці в час промислової революції.

**СТО АМЕРИКАНСЬКИХ ФІРМ** зголосили свою участь у виставці „Україна — Америка — 93", яка відбудеться в Києві у Палаці Спорту від 3-го до 8-го листопада. З української сторони участь у виставці зголосили 130 підприємств і організацій. Заплянувано під час виставки провести семінар з питань зовнішньоекономічної діяльности фірм України, конверсії та перерібки сільськогосподарської продукції. Розглядатимуться проблеми приватизації, а також створення сучасної банкової та податкової систем в Україні.

## У СВІТІ

**ВІД СУБОТИ, 9-ГО ЖОВТНЯ**, в Кабулі, столиці Афганістану, продовжуються криваві сутички між сунітськими і шіїтськими мусулманськими формаціями. З обох сторін застосовують гармати, міномети і ракети. У висліді боїв загинуло вже понад 100 мирних мешканців, декілька сотень поранено.

**УРЯД АНҐОЛІ ЗАЯВИВ** про свою готовість відновити діялог з опозиційним об'єднанням УНІТА, при посередництві Організації Об'єднаних Націй і на підставі визнання вислідів останніх виборів, а також резолюцій ООН щодо Анґолі. Зі свого боку, лідери УНІТА також визнали дійсною підписану в 1991 році угоду про мирне припинення конфлікту в країні.

**ПРЕДСТАВНИКИ ООН** звинуватили хорватських вояків у злочинних репресіях проти мирного сербського населення. Командуючий „голубими шоломами" в Хорватії Жан Кот повідомив, що після того, як хорватські формації відійшли від раніше зайнятих ними сербських сіл, військовики з миротворного контингенту виявили там 18 мертвих тіл місцевих селян. Хоч міністер закордонних справ Хорватії Мате Ґраніч намагався відкинути ті звинувачення, запевняючи, що вбиті серби загинули зі зброєю в руках, президент Хорватії Франьо Туджман змусив зрезиґнувати одного свого командира, причетного до терору проти мешканців сербської Країни.

**ЄГИПЕТ ВИРІШИВ ВІДКРИТИ** своє офіційне представництво в Південно-Африканській Республіці. У заяві єгипетського міністра підкреслюється, що „це є першим кроком на шляху до повного відновлення дипломатичних стосунків між двома країнами", а воно відбудеться відразу після загальних виборів у квітні 1994 року і зформування в ПАР уряду національної єдности. Таким чином Єгипет першим відгукнувся на заклик лідера Африканського національного конґресу Нелсона Мандели „припинити дипломатичну, торговельну і економічну бльокаду Південно-Африканської Республіки".

**У ВІЛЬНЮСІ ЗАГИНУВ** Вітас Лініґіс, головний редактор „Республіки" — однієї з найбільших литовських газет. На думку поліції, він став жертвою литовської мафії, яка помстилася на В. Лініґісові за його гострі виступи проти організованої злочинности в Литві.

**ВИГЛЯДАЄ, ЩО БЕНАЗІР** Бгутто дістане можливість вже вдруге зформувати уряд Пакістану. На недавніх виборах очолена нею Пакістанська народна партія перемогла у провінції Пунджаб, а той, хто має вплив у Пунджабі де проживає 70 міл. зі 130-мільйонового населення Пакістану, завжди виходить на перші ролі у політичному житті країни.

**АҐЕНТСТВО АССОШІЄЙТЕД** Пресс, посилаючись на інтерв'ю з ізраїльським військовим експертом Даніїлом Лєшемом, повідомило, що Ізраїль уже понад 10 років продавав зброю Китаєві, а також допомагав модернізувати китайські танки, літаки, електронічні системи протиповітряної оборони. Велика вигода для Китаю від такого таємного співробітництва полягала в тому, що Ізраїль мав доступ до модерної західньої зброї, зокрема до ракетної технології. Дипломатичні стосунки між собою Китай та Ізраїль встановили лише минулого року. Про продаж зброї Ізраїлем Китаєві також повідомила Сі-Ай-Ей.

**НАЙБІЛЬША ІТАЛІЙСЬКА** автова компанія Фіят заявила, що в наступному році позбудеться від 14,000 до 38,000 робочих місць, а також набагато зменшить кількість своєї продукції.

**ЖОДНА З КРАЇН ВІДТЕПЕР** не заторкуватиме рибальським промислом центральної частини Берінґового моря, аж поки не відновляться його рибні запаси, по-хижацькому знищені у висліді багаторічного безконтрольного господарювання. Домовлення щодо цього досягнуто декілька днів тому в Сеулі на спеціяльній міжнародній конференції.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA:(201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda". 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.(201) 434-0237. (201) 434-0807. (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $ 40.00. на півроку —$22.00 на 3 місяці—$12.00.
Для членів УНСоюзу $15.00. річно.За кожну зміну адреси—$1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою —
За зміст оголошень Редакція не відповідає

P.O.Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Події у Росії і проблема влади

21-го вересня російський президент Боріс Єльцин розв'язав ворожий усяким реформам парлямент, що довело до відомого зудару із стріляниною і людськими жертвами. Коли ж так званий конституційний парлямент проголосив, що той акт Єльцина „протиконституційний" він розв'язав і той трибунал. У минулому тижні Єльцин проголосив декрет, за яким розв'язує існуючі обласні, міські і сільські Ради. Здебільшого вони існували ще від комуністичної ери, складалися з місцевих комуністичних „активістів" та ставили спротив будь-яким політичним і економічним реформам. Сам Єльцин, знаючи, що ті його декрети й розпорядки мусять породжувати не тільки сліпий послух, але й критику та острах, чи не посягає він по диктатуру, пояснив почерез радіо і віддану йому пресу, що прагне замінити давню владу партійних людей — „владою народу".

Раз -у-раз насуваються паралелі з відносинами в Україні. Бундючні заяви: „Нас не цікавить, що діється в Росії" — ми господарі на власній українській землі — звучать дуже гарно, але там не беруть під увагу однієї „дрібнички": державно-адміністративний лад в Україні у сторіччях її приналежности до СССР був той сам, що на території усієї велетенської імперії. З постанням державної незалежности той стан трохи змінився і не змінився. Президент Леонід Кравчук призначив скрізь своїх „уповноважених". Ми чули, що воно створило двоєвладу в одних частинах великої України та не мало ніякого значення в інших. Психіка і свідомість широких верств населення не змінилися через ніч з 1991 на 1992 рік і сюди, до української діяспори, доходили вістки, що навіть у Галичині, де українське населення найбільш національно свідоме, люди вибирали до сільських рад — комуністів. Раз-у-раз чуємо, що Верховна Рада України приймає закони, а ніхто їх не виконує. Що Уряд видає розпорядки, а вони залишаються на папері. Виходило би, що існує проблема влади: де вона, чия і яка? Анархії нема, — як була велика демонстрація у Києві, то вона зверталася проти балакунства верховної Ради, що подобало на саботаж, і причинилася до рішення Верховної Ради таки передчасно (а власне кажучи — пізно) розписати вибори.

Але чуємо про зміни на верхівці влади — відхід прем'єра Леоніда Кучми, відхід міністра оборони Костянтина Морозова, зміни на становищах ресортів економіки, а нічого не чуємо про організацію льояльної вищої влади — влади на місцях. У західньому демократичному світі — це ділянка міністерства внутрішніх справ. Чомусь так сталося, що ми тут, в Америці та взагалі у діяспорі, маємо хоч і неповні та не зовсім ясні вістки про діяльність міністра культури Івана Дзюби, який правильно нарікає, що його ресорт пасе задніх (не дістає грошей), — маємо вістки про страшенне трудний і повільний поступ приватизації, про інфляцію, про щораз дальші терміни заведення валюти гривні — а нічого не чуємо про якісь конструктивні зміни в нижчій державній адміністрації.

Це знову проблема людей. За два з гаком минулі роки настали в Україні таки чималі зміни на краще ще конституції, нема розподілу влади, нема впорядкованої економіки, але значно зросла національна свідомість і поглибилася віра в рідну державність, як щось природне, якого не вільно втратити. Найбільш корисна зміна — свідомість молоді, її гін до науки, масове поширення книжки. Неґативом є легковажне ставлення до освічених жінок-патріоток, які могли б заступити багатьох давніших маленьких партократів. Чи треба чекати аж виросте ціле нове покоління, що узяло в руки адміністрацію на місцях. Чи не пора би таки придивитися реформам Єльцина і з цього, що добре, наслідувати.

**ЗГІДНО З ВИСЛІДАМИ** опитування, проведеного в Москві журналом „Ю-Ес Нюз енд Ворлд Ріпорт", 62 відсотки москвичів вважають, що президент Боріс Єльцин вчинив правильно, придушивши бунтівників з допомогою армії. 24 відсотки опитаних стоять на протилежній точці зору. Дві третини мешканців російської столиці є певні, що політичні бурі у зв'язку з розпуском парляменту будуть тривати і Росію чекають нові бунти та криваві сутички.

**Василь Сокіл**

## ГІДРА КОМУНІЗМУ ЖИВУЧА

Черговий заколот комуністів придушено. Не безпідставно у зв'язку з цією подією виникають аналогії. Формально другий замах на владу повторився майже в ту ж пору року, що й перший. Організаторами обох були комуністи і прихильники реставрації комуністичної диктатури. Головними особами в обох подіях стали віце-президенти в союзі з компартійною номенклятурою. Обидва путчі розраховували на сили „гідри комунізму", якій довірливі реформатори надали сприятливі умови для діяльности.

Різниця між Янаєвим і Руцким лише в тому, що перший виявився політичною нікчемою, а другий — доблесним полководцем бандистської зграї. Якщо існує думка, що історія повторюється як фарс, — в даному випадку сталося навпаки. Змова Руцкого-Хасбулатова повторилася після фарсу ГКЧП 1991 року трагедією 1993 року:

Як відомо, й досі не спромоглися засудити заколотників 1991 року, і це, до певної міри сприяло другому, більш небезпечному Хасбулатовсько-Руцкому, комуністично-фашистському, як назвав його Єльцин, повстанню. І не випадково, навіть після розгрому цієї, м'яко кажучи, опозиції один з учасників ГКЧП Анатолій Лук'янов в телефонному інтерв'ю з ведучим російської радіопрограми в Сіднеї 5-го жовтня сказав, що 600,000 російських комуністів і далі вестимуть боротьбу за „совєтську" владу. Особисто він лишається комуністом, вірним членом КПСС, і намагається втілювати „світлі" ідеї в життя.

Єдине влучне, сказав цей непохитний комуніст, що „Єльцин стріляв не по 'білому домові', а по совєтській владі". Якщо це так, — то Єльцин знав, куди цілився. Давно слід було остаточно ліквідувати совєтську систему і засудити партію комуністів, як кримінальних злочинців.

Політичні оглядачі за часів Ґорбачова слушно попереджали, що гідра комунізму живуча і небезпечна. Не прислухався до цього тодішній президент. Навпаки, оточив себе „надійними" політиками брежнєвського зразка, бо й сам прагнув лише підфарбувати деспотичний режим. За це він гірко поплатився. І заслужено, бо не позбавився реакційного мислення: Та ж причина спрямовувала і нового російського президента єднатися з Хасбулатовим, Руцким. І протягом довгих місяців він змушений був терпіти фактичних ворогів своїх, які в жадобі влади довели до збройного повстання у жовтні цього року.

Комуністично-фашистський, тобто російсько-націоналістичний заколот, рішуче придушений президентом Єльциним. Закордонні коментатори відзначають його непохитність, але зауважують, що Єльцину потрібно буде виявити себе таким же відважним і послідовним і при вирішенні економічних проблем. Покищо він почав зміцнювати перемогу перетасуванням кадрів. Але найважливішим має бути цілковита заборона злочинної комуністичної партії. І в цій справі неминуче відчуває він потужний спротив. Адже попередню заборону КПСС восени 1991 року невдовзі прокомуністичним конституційним судом було відмінено. Мовляв, кожен має право сповідувати ту чи іншу віру, тобто, політичну ідею.

Здається, Єльцин змушений буде зрозуміти, що саме дозвіл діяльности комуністичних організацій і партій сприяла жовтневому заколотові, керівники якого, озброєні ленінським досвідом захоплення влади, використали ті ж насильницькі методи, які принесли большевикам перемогу 1917 року. Прокомуністичні сили і в прямому змислі озброїлися автоматами, кулеметами, ґранатометами в намаганні захопити телестанцію, міський Совєт, інформаційний центр. Відкинувши геть будь-які демократичні форми, призвели до кривавої боротьби за владу, за совєтську владу часів Сталіна—Брежнєва.

Точного підрахунку людських втрат ще не закінчено, проте за відомі нині сотні вбитих і поранених державні злочинці повинні понести сувору кару. Існує побоювання, однак, що слідство триватиме так довго, як і в справі ГКЧП. Дійсно, судити конечно не лише тих, хто вжив зброю проти народу, а систему, — органи совєтської влади, які не лише невтрально, а й активно підтримували заколотників. Необхідно судити Комуністичну партію, як злочинну організацію фашистського типу, яка в ці дні ще раз довела, що для захоплення влади, за повернення до минулого, вона не гребуватиме жодними засобами. Наслідки — сотні загиблих...

Цілком резонно політичні коментатори відзначають, що в разі перемоги заколотників подібні криваві події поширилися б на інші республіки. В першу чергу зі зброєю в руках вийшли б одверті і замасковані комуністи в Україні, які так ревно бережуть на гру-

(Закінчення на стор. 6)

*З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ*

## ЧИ ПОТРІБНА В УКРАЇНІ УКРАЇНІЗАЦІЯ?

В цікавій статті Володимира Жили „Ким бути, постає перед багатьма" („Свобода" ч. 143) є не менш цікава ось така сентенція: „Скажу на самому початку, що до українізації в Україні, зокрема до насильної, ставлюся неґативно, вона не має для мене ані крихти сенсу, а звучить і дурно й парадоксально".

Автор статті радіє, що на вулиці в Києві чи в гуртожитку серед студентів під час його там перебування, часто чув українську мову. Він уважає, що народ без жодного примусу, добровільно, з почуттям патріотизму до власної держави заговорить рідною мовою. Спостерігаючи цей добровільний процес в Україні, тяжко погодитись з такою думкою.

Після двох років самостійности, в адміністрації, в державних установах, в університетах та інститутах, у війську панує російська мова. Депутати у Верховній Раді, за малими виїмками виголошують промови російською мовою. Сумно і соромно, коли прем'єр-міністер України не знає, або не хоче знати мови держави, яку репрезентує і дає для телевізії інтерв'ю в російській мові. Директор середньої школи у Львові заявляє: „Як довго я завідую школою, тут пануватиме тільки російська мова".

Тому на мою думку сьогодні в Україні потрібна законна українізація, як один із пріоритетів державно-творчих процесів, яким патріотична інтеліґенція присвячує багато уваги. У зверненні до Президента Леоніда Кравчука, яке підписали понад 50 академіків, письменників, видатних культурних діячів, між іншим, сказано: „Знову почалося витіснення української мови, яка щойно почала здобувати свої законні права. Повсюду домінують тиражі про-московських засобів масової інформації..." („Літературна Україна" з 26-го серпня ц. р.) Таку заяву треба уважати безкомпромісовим закликом до українізації, і то в рамках закону, державних постанов. В іншому разі шкільні українські підручники, видані минулого року Міністерством Освіти будуть і надалі валятися в підвалах, бо директор школи не бажає ними користуватися. Годі чекати, щоб такий директор, без наказу згори, з власної свідомости вводив українську мову.

Роздумуючи над порушеним питанням, мимоволі приходить на думку законна українізація 20-их і початку 30-их років. Не входимо, які були причини переведення її, з якою метою і чим закінчилась. Варто тільки подати, які були наслідки, досягнення. Ініціяторами і послідовними реалізаторами тодішньої українізації була молода інтеліґенція, надхненна духом національного відродження. Тільки за два роки вся адміністрація у всіх установах перейшла на українську мову, її вивчили в короткому часі навіть чужинці, якщо бажали залишитися на своїх становищах. Міністер юстиції, а опісля освіти, Микола Скрипник, їдучи до Москви на конференцію брав із собою перекладача, бо його гідність не дозволяла говорити російською мовою. Кореспонденція з іншими державами, зокрема з Польщею, велась українською мовою. Визначний письменник того часу Микола Хвильовий кинув в народ клич „геть від Москви". Це саме можна сказати про інших міністрів і політиків, таких як Олександер Шумський, Улас Чубар, Томський, Гамарник. Все це діялось в комуністичній державі, а як сьогодні в демократичній? В бюрах наших амбасад і консулятів розговірною мовою є російська.

В 1925 році пленум ЦК КП(б)У ухвалив спеціяльну резолюцію „про українізацію". В наслідок цієї постанови українська мова була введена в початкових, середніх і вищих школах, в адміністрації, в культурних і економічних установах. „М. Скрипник поширив українізацію на всі ділянки суспільно-політичного життя країни" (І. Кошелівець, „Микола Скрипник" ст. 112). Варта подати ще деякі дані з Енциклопедії України (ст. 811—812): в 1922 році в українській мові видавалась в Україні одна газета, в 1933 році було 373 українських газет. В 1924 році передплатників українських газет і журналів було 90,000, в 1933 році 3.6 млн. До кінця 20-их років 80 відс. усіх початкових шкіл стали українськими. В 1926 році у вищих учбових закладах українська викладова мова становила 28 відсотків, в 1929 році — 69 відсотків. В 1929 році було в Україні 88 театрів: 66 — українських, 12 — жидівських, 9 російських і 1 німецький. В 1933 році із 118 журналів, 89 виходили українською мовою. Це тільки деякі наслідки українізації на протязі короткого періоду національного відродження. Українізація, яка була рівнозначна з дерусифікацією, в жорстокий спосіб припинилась на початку 30-их років. Знищено українську інтеліґенцію, а дехто знаючи, що його чекає покінчив самогубством (Скрипник, Хвильовий, Гамарник, Томський).

М. Скрипник писав: „Українізація є запорукою свобідного розвитку України". Тяжко не погодитись з такою думкою і сьогодні.

Р. Р.
Нюарк, Н. Дж.

## Д-Р Д. ЦІПИВНИК — КАНДИТАТ НА ПРЕЗИДЕНТА СКВУ

I

Об'єднання Українських Професіоналістів і Підприємців Канади хотіло б познайомити читачів вашої газети з особою, яка, на нашу думку, може стати найбільш ефективним провідником Світового Конґресу Вільних Українців. Ця людина вже добре відома всій українській спільноті в Канаді і поза нею. Це видатний діяч і провідник, що завжди віддано працював для української спільноти й далі продовжує брати активну участь в житті свого суспільства. Це д-р Дмитро Ціпивник, якого Об'єднання Українських Професіоналістів і Підприємців Канади з приємністю номінує своїм кандидатом на президента Світового Конґресу Вільних Українців (СКВУ).

Д-р Д. Ціпивник народився, виростав і працював у Саскатуні, Саскачеван. Там він брав активну участь у багатьох ділянках громадського життя, завжди проявляючи непересічні здібності провідника. Але найбільше запам'яталася діяльність його як президента Провінційної Ради Конґресу Українців Канади Саскачевану, а далі, як президента Централі Конґресу Українців Канади протягом двох каденцій. Тепер д-р Ціпивник займає позицію президента Канадської багатокультурної ради — координаційної установи, яка охоплює членів культурних груп багатьох етнічних спільнот Канади. Д-р Ціпивник добре відомий в офіційних колах Канади. Він кілька разів їздив на Україну в складі офіційної канадської делеґації, часто беручи участь в делеґаціях КУК до урядів Канади чи України, д-р Ціпивник виявляв авторитет і вплив у цих офіційних колах. Під час його президентської каденції у КУК, Канада була першою із західніх країн, що визнала самостійність України та було створено канадську амбасаду в Україні. За заслуги та вклад у життя і розбудову Канади, д-ра Ціпивника було відзначено найвищою нагородою — Орденом Канади. Роля д-ра Ціпивника як президента КУК і його участь у нарадах Президії СКВУ викликали в нього велике зацікавлення цією організацією і її майбутністю. Д-р Ціпивник — це людина чеснот, а також і дипломатії з ясною візією майбутнього. Об'єднання Українських Професіоналістів і Підприємців Канади уважає, що уяву про візію майбутнього СКВУ д-ра Ціпивника найкраще зможуть дати його власні слова. Отож нижче подаємо інтерв'ю з Д. Ціпивником проведене в минулому тижні під час його візити до Вінніпеґу.

Запит: — Якими, на вашу думку, були найбільші досягнення СКВУ на протязі останніх 25-ти років і як вони відображають цілі, для яких він був створений?

Д. Ціпивник: — СКВУ ефективно представив і пояснив світові, що таке є український народ, його історичне минуле, несправедливості, вчинені проти нього, його боротьбу і невтомне прагнення до незалежности.

З.: — Що спонукало вас кандидувати на президента СКВУ і який вклад ви можете зробити в цю установу?

Д. Ц.: — Моє рішення кандидувати на президента СКВУ спричинили кілька чинників. Зокрема, на протязі останніх років я придбав багато досвіду та знання у організаційному керівництві на провінційному та всеканадському рівнях. Насьогодні, будучи президентом Канадської багатокультурної ради, я знаходжуся у становищі, де мені доводиться працювати з представниками різноманітних етнічних громад з різними поглядами та ідеологіями. Така можливість дала мені досвід у праці над різними дразливими питаннями. І такий досвід значно допоможе мені в СКВУ, який також охоплює організації з різноманітними ідеологіями та переконаннями. Я сильно переконаний, що СКВУ, чи як би він не називався в майбутньому, необхідний, і повинен продовжувати своє існування. Світовий Конґрес Вільних Українців має відігравати дуже важливу ролю. У минулому він відігравав особливу ролю у координації спільних інтересів українців усього світу, зокрема у захисті прав людини, збереженні української культурної спадщини та прав і свободи на Україні. Сьогодні він повинен будувати свою майбутню роботу на цій основі й іти далі, добиваючись визнання України як незалежної держави, спростовуючи дезінформацію та стереотипи, і навіть, я б сказав, міти про українців та Україну.

*Закінчення буде.*

**Володимир Сушко**

## ЧОРНОБИЛЬСЬКА КАТАСТРОФА І ЗЕМЛІ, УРАЖЕНІ НЕЮ

II

Розв'язка цієї проблеми виявилася дуже складною. Не було будь-яких інформацій про розподіл радіонуклідів у терені і про їхнє діяння в різних ґрунтах і на різні рослини. Треба було починати від цих питань.

Які ж результати дотеперішньої п'ятирічної роботи? О. Созинов інформує, що складено карти території господарств, які потерпіли від аварії. Виявилося, що картина розподілу радіонуклідів та щільности забруднення є дуже різноманітна. Навіть у межах одного поля рівні забруднення є різні у різних місцях. Все ж таки, каже він, нині в розповсюдженні господарств є карти забруднення кожного поля.

Досліджено коефіцієнти переходу радіонуклідів з ґрунту в рослини для 70-ти різних родів рослин. Виявилося, що, наприклад, серед овочів найбільшу кількість радіоцезію вбирали в себе столові буряки, а найменшу помідори. Природні сінокоси й пасовища мали три до п'ять разів більше радіонуклідів, ніж корми із сіяних трав, вирощених у тих самих зонах.

Виявилося теж, що на різних ґрунтах коефіцієнт переходу радіонуклідів у ті самі рослини був різний. На торфово-болотних ґрунтах з високим рівнем ґрунтових вод нагромаджувалося у трав'янистих рослинах, що ростуть на цих ґрунтах, в 30 разів більше радіонуклідів, ніж на піщаних ґрунтах.

На жаль, доводиться константувати, — пише О. Созинов у своїй статті,—„Проблеми сільського господарства України після чорнобильської аварії", що господарники не надають належного значення цим важливим інформаціям і не використовують їх у практичній діяльності. А навіть і самі вже розроблені карти забруднення терену треба все поновлювати, бо з пилом, що його зривають вітри з поверхні ґрунтів як і з водою, що спливає з піль після бурі, переносяться теж і радіонукліди і в той спосіб забруднюють дальші, нові території. Він все ж таки надіється, що їхні аґрарні дослідження допоможуть Урядові і безпосередньо населенню забезпечити йому його дальше існування в зонах, що їх радіоактивно забруднила чорнобильська АЕС. Розв'язка цієї проблеми однак не легка, — додає він.

Інший вчений, Дмитро Ґродзінський, зосередив свої дослідження над можливостями лісового господарства на радіоактивно забруднених землях України. Він є рівно ж членом АН України, де завідує сектором радіоекології Інституту Клітинної Біології та Генетичної Інженерії. Крім цього цей науковець очолює відділ Радіобіології у Київському університеті ім. Тараса Шевченка, як теж є головою Державної Комісії у справах охорони населення від радіації. Написав понад 500 праць з ділянки радіобіології та біофізики.

Дослідження Д. Ґродзінського надзвичайно цікаві і гідні уваги. Про них довідуємося дещо з короткого резюме англійською мовою, що наспіло цього літа до „Міжнародного ґлобал риліф" у Вашінгтоні на руки його координатора Христі Соневицької, і з яким вона мене познайомила.

Ґродзінський перевів досліди над використанням насичених радіоцезієм-137 й іншими радіонуклідами дерев у целюльозно-паперовій лісовій промисловості. Виявилося, — пише він, — що в процесі перетворювання в кислоті деревного сирівцю на целюлозу, радіонукліди випадають з дерева, і зроблений з тієї маси папір є вільний від усяких радіонуклідів.

Досліди Д. Ґродзінського відкривають великі можливості перед лісовою промисловістю України. Він і сам про це пише у згаданому резюме. Україна бідна на дерево і сьогодні мусить імпортувати, в більшості з Росії, майже 70 відс. потрібного їй дерева і паперу. Україні конечно збільшити її власну лісову площу. Тому він і висунув думку, щоб засадити лісом усі 3 млн гектарів орної землі, що потерпіла від чорнобильської катастрофи. Ці землі, каже він, є здебільшого дерново-підзолисті піщані ґрунти, які з природи підхожі під ліс. Це збільшило би лісову площу України, а з роками дало би державі додаткові власні ресурси деревини, а, що найважливіше під сучасну хвилину, негайно допомогло би зльокалізувати радіонукліди в землі, бо коріння дерев охоронятиме її перед ерозією, а з нею загрозою дальшого переношення радіонуклідів на нові терени.

З висновками д-ра Д. Ґродзінського можна лише погодитися. Нині загальна площа лісів в Україні становить 9.7 гектара або 14.2 відс. її території. Коли відняти від того ліси державних заповідників, міські лісо-парки, захисні, водоохоронні і санітарно-гігієнічні ліси, то ця цифра буде ще менша. Загальноприйняте, що дана країна, щоб була самовистачальною на дерево, то не менше як 25 відс. її території повинні становити ліси. Україні далеко до того.

Тож і не диво, що нині в Україні є затяжна криза на папір. Брак паперу відчувають всі. Ось, наприклад, такого поважного екологічного журналу як „Ойкумена" не всилі видрукувати сьогодні більше як 500 примірників, а зацікавлення ним, — як каже Хр. Соневицька з Вашінґтону, — зросло лиш в цьому біжучому році в Україні з 500 до 5,000 примірників. Подібна ситуація є і в інших галузях лісової промисловости України.

Треба надіятися, що досліди Д. Ґродзінського знайдуть прихильний відгук серед зацікавлених відповідальних кіл в Україні і світі. На думку цього автора, вони так з екологічного, як і економічного боку є сьогодні найбільш надійною розв'язкою проблем, що їх спричинила чорнобильська катастрофа на землях України.




# 25-ЛІТТЯ ФІНАНСОВОЇ КОМІСІЇ СФУЖО АМЕРИКИ

## Наша Фінансова комісія СФУЖО

Многогранна діяльність Світової Федерації Українських Жіночих Організацій вимагає великих людських і фінансових ресурсів, особливо в останніх часах потрібні є більші фонди на все ширші міжнародні зв'язки, на видавничу діяльність, на вдержання офіціозу СФУЖО квартальника „Українка в Світі", влаштування Конгресів і інше, а зокрема тепер, коли після довгих десятиліть неволі Україна проголосила свою незалежність, і перед нашими очима відкрилася неприховувана вже ніким руїна Батьківщини — нашої улюбленої України, яка вимагає від нас допомоги і яка цієї допомоги дуже потребує.

Засновуючи 25 літ тому Фінансову комісію СФУЖО Америки, ми були свідомі, що беремо на себе великий обов'язок і немалі труднощі та відповідальність придбання фондів для многогранної праці Світобої Федерації Українських Жіночих Організацій, що утримує зв'язки з зовнішнім неукраїнським світом на міжнародному форумі, а також заторкує кожну ділянку праці українського жіноцтва.

Кріпила нас віра, що патріотизм української жінки та її громадське вироблення допоможуть нам перебороти всі труднощі для здобуття більших фондів для такої широкої і міжнародної дії СФУЖО.

Не забували ми, що Перший Жіночий Конґрес, що відбувся в 1948 році у Філядельфії, на якому основано Світову Федерацію Українських Жіночих Організацій, віддано під покров і опіку Божої Матері і цю опіку і поміч Божої Матері ми вочевидь спостерігали і відчували впродовж довгих років відданої праці для тих ідеалів, яким Світова Федерація завжди служила.

Наша Фінансова комісія СФУЖО Америки, що створилась на терені ЗСА в 1968 році, започаткувала свою активну діяльність рядом імпрез, щоб роздобути фонди та популяризувати справу СФУЖО, часто в рямцях „Березневої акції" Світової Федерації. Проведено 25 виграшів 62-ох картин.

Для реалізації намічених плянів і завдань потрібно було більшої напруги дій і збільшення фінансових засобів. Тому вже від 1971 року Фінансова комісія спільно з СУЖА, Спілкою Українських Журналістів Америки, очолюваною відомими нашими журналістами — св. п. ред. Мстиславом Дольницьким, ред. Іваном Кедрином і ред. Ольгою Кузьмович, з якою ми впродовж довгих років дружньо співпрацювали, почали влаштовувати балі української преси під гаслом „Лицем до молоді", що завжди проходили з великим матеріяльним і моральним успіхом. У всіх балях преси радо допомагали нам, чи то оформленням запрошення, чи декоруванням залі, широковідомі наші мистці: св. п. Петро Андрусів, св. п. Едвард Козак і Роман Василишин. Велику підтримку в нашій праці для Світової Федерації давали і дають члени-прихильники СФУЖО Америки.

Вже в початках свого існування Фінансова комісія проводила часто кампанію за приєднання членок-прихильниць СФУЖО при допомозі зв'язкових, які діють у декількох стейтах Америки. Членки СФУЖО — це ті одиниці, які, зрозумівши вагу завдань Світової Федерації, дають їй свою моральну піддержку, а також фінансову кожнорічною вкладкою. Своїм прихильним наставленням і зрозумінням для праці СФУЖО, виявляють вони громадське вироблення і вміння допомогти справі, що всім нам однаково дорога, — це справа послідовного змагання до відродження нашої улюбленої України. Ми вдячні тим одиницям, які тихо і без розголосу дають всій вклад на цілі Українського Жіночого Руху, його єдности й активности. Та цих одиниць небагато.

Тому на цьому місці звертаємось до українського жіноцтва Америки з гарячим проханням піддержати працю Фінансової комісії СФУЖО ЗСА, включитися в ряди прихильників СФУЖО і допомогти нашій Федерації вдержати рівень її світової і міжнародної дії.

Не меншим завданням Фінансової комісії була збірка фондів і передплатників на офіціоз СФУЖО, квартальник „Українка в Світі". Радо служила нам своїм знанням і пером визначна діячка жіночого руху, почесна членка СФУЖО і член Головної Управи Світової Федерації д-р Наталія Пазуняк.

Запорукою успіху наших імпрез, балів преси та інших акцій, що приносили моральні й матеріяльні користі та популяризували ім'я СФУЖО, була в першу чергу мета, для якої спільно працювали, далі — тісна співпраця з Фінансовою референтурою СФУЖО, дружня співпраця і жертвенність невтомних членок Фінансової комісії і зв'язкових та „Ад гок" комітетів, вироблення довір'я і симпатій інших організацій та зглиблення почуття відповідальности перед своєю організацією і перед громадою.

Саме цього року сповнилося Фінансовій комісії 25 літ кропіткої й інтенсивної праці для Світової Федерації і наша Комісія запланувала відзначити цей срібний ювілей „Святочним полуденком" з програмою. Полуденок відбудеться 14-го листопада ц. р. о годині другій по полудні, в залі Освітньо-Культурного Центру, при 700 Седар вулиці у Філядельфії. В програмі візьмуть участь: голова СФУЖО Оксана Бризгун Соколик, ред. Ольга Кузьмович, Людмила Чайківська, співачка Калина Човган, піяністка Роксоляна Гарасимович і ведуча програмою Мирослава Гіл.

Фінансова Комісія СФУЖО щиро запрошує громадськість Філядельфії й околиці, зокрема членство Світової Федерації, взяти якнайчисленнішу участь у цій Ювілейні імпрезі.

**Марія Харина**



*Фінансова комісія СФУЖО Америки (сидять, зліва): Марія Євсевська, Марія Галій, Марія Харина, Людмила Чайківська, Ярослава Баранецька; (стоять, зліва): Анна Максимович, Галина Царинник, Христя Харина-Сеник, Мирослава Гіл, Марія Данилів, Марія Леськів. Бракує Христини Кульчицької.*

### ПОДЯКА

*Фінансова комісія СФУЖО Америки складає щиру подяку Екзекутиві Українського Народного Союзу на руки головного предсідника мгр Уляни Дячук за відступлення сторінки в „Свободі", а ред. Зенонові Сниликові за співпрацю.*

## Чверть століття праці

Приступаючи до нашої теми, хочемо хоча б погляд кинути на саму Федерацію — СФУЖО, для підтримки якої створено Фінансову комісію. Дивлячись з перспективи часу, сприймаємо створення нашої Федерації — СФУЖО як здійснення неймовірного задуму. Адже Конґрес Українського Жіноцтва відбувся 1948 року в Філядельфії без жодних заздалегідь зібраних грошових засобів тоді, коли Европа ще лежала в руїнах після Другої світової війни, коли завершення війни було потверджене в Ялті і Потстдамі світовими потугами як перемога найбільшого ворога України — червоної Москви, що окупувала цим разом „соборно" всю територію України, коли пролито стільки крови, здавалося б, даремно...

А все ж, і в тих умовах перемогла тоді українська жінка — її вітальне прагнення зберегти дітей, молодь, родину, згуртуватися у всеобіймаючу жіночу федерацію вільних організацій, почати творити здавалося б з нічого нове життя. Була це невелика тоді група жінок, свідомих діячок, у яких перемогли завзяття і любов. Згадаймо хоч декого з них: Олена Кисілевська, обрана на Конґресі першою головою СФУЖО, Олена Лотоцька, Ірина Павликовська, Стефанія Чижович-Пушкар, Дарія Ребет, Уляна Целевич, Савеля Стецишин, Євгенія Ситник. Було тоді — у 1948 році — тільки десять організацій у Федерації, тепер їх є 23. Отож здійснено нездійсненне.

Росла Федерація, росли й її потреби. Фонди стали незаперечною умовою існування і дії СФУЖО, дії в ім'я знеможеної, знедоленої України, заради надолуження хоча б частини того, чого могли були б доконати ті, які жертвою впали... Адже треба було і в імені безмовної тоді України виступати на світових форумах. Видвигнено тоді ініціятиву фінансових комісій — у Канаді й Америці.

Фінансову комісію СФУЖО на ЗСА основано 1968 року в Філядельфії. Спочатку була це пресово-адміністративна комісія, та її переіменовано на фінансову тому, що основним завданням її було здобувати фонди для праці СФУЖО. Це перетворення провела тодішня фінансова референтка СФУЖО Ірина Павликовська, тепер уже покійна. Членками основницями комісії були: Марія Харина, яка очолила комісію; сл. п. Ольга Фацієвич; сл. п. Володимира Ценко, родом Ґардецька; сл. п. Марія Татарська; сл. п. Ірина Пеленська, а також Марія Романенчук, Стефанія Бернадин, Христина Сеник — наймолодша з них. Варто на цьому місці сконстатувати, що

(Закінчення на стор. 6-ій)



*Стефанія Цегельська, зв'язкова на Фльориду*



*Лідія Яців, зв'язкова на Керґонксон*



*Марія Гром'як, зв'язкова на Чікаго*



*Василина Гординська, зв'язкова на Дітройт*



*Теодозія Кічоровська, зв'язкова на Вірджінію*



*Роксана Сеник репрезентує символічно „Підпільні видання в Україні". Баль Преси — 1975 рік*

## ОБ'ЄДНУЮЧИСЬ, СТАЄМО СИЛЬНІШІ

1948-ий рік... Нещодавно закінчилася Друга світова війна; у знищеній війною Німеччині ще існують табори „переміщених осіб", а в них — українці, заклопотані своєю долею.

В далекій Америці, у Філядельфії, в листопаді того року, відбувається Світовий Конґрес українських жінок. Об'єднати українські жіночі організації діяспори — така його мета. На Конґрес приїздять делеґатки з інших міст ЗСА, з Канади, з Німеччини. Жіночі організації Арґентини, Бразилії, Франції, Бельгії, Австрії присилають привітання і письмову згоду на всі рішення. Вітають Конґрес і американці: від Федерації Американських Жіночих Клюбів і від протикомуністичної організації „Спільна справа". Вся філядельфійська англомовна преса друкує звіти про Конґрес, статті, знімки.

На Конґресі створено Федерацію Українських Жіночих Організацій; головою обрано Олену Кисілевську, з дому Сіменович, колишню сенаторку в польському соймі. Об'єднано десять жіночих організацій; тепер у Федерації їх є 23, останньою приєдналась Організація Українок Польщі.

Визначено завдання Федерації: координація дій організацій, оборона прав українських жінок, репрезентація їх у світі; дбання про збереження національної свідомости поколінь українців, а також філантропічні акції. Та, найважливіше, — зв'язки з міжнародними жіночими організаціями, участь у скликуваних ними конґресах, щоб поширювати відомості про нашу Батьківщину.

Почали об'єднано працювати. І ось СФУЖО вже член Генеральної Федерації Жіночих Клюбів. На щорічні конвенції її прибувають і наші, українські, делеґатки. Вони внесли там не одну резолюцію.

Нелегка була праця, та з нею пов'язані були й успіхи. Згадаймо дещо. 1975 року була СФУЖО учасницею Міжнародного Року Жінки, проголошеного Генеральною Асамблеєю ООН. Була вона й учасницею Першої світової конференції в Мехіко Сиі, у висліді якої встановили Об'єднані Нації Декаду Жінок (1976—1985) під гаслами: рівноправність, поступ, мир. Делеґації СФУЖО були активними учасницями Трибуни і двох форумів, що відбувалися паралельно (1975, 1980 і 1985); організовували там маніфестації та інформативні зустрічі-дискусії. На виступи делеґаток СФУЖО звернула увагу й преса різних країн.

Федерація виклопотала статус Недержавної Організації (не легко то було!), асоційованої з Департаментом публічних інформацій в Об'єднаних Націях. Багато років працювали там Олена Процюк, Лідія Гладка, Ірина Куровицька. Представницями там є тепер Ольга Ставнича та Лідія Білоус.

У 80-их роках СФУЖО одержала статус НДЖО, і з того часу наші предтавниці беруть участь у форумах, які влаштовує НДЖО і Комітет для ЮНІСЕФ (організація для допомоги дітям у світі).

В організації — Світовий Рух Матерів (МММ, Париж) СФУЖО є членом від початку свого існування; в управі там має двох представниць — Марію Квітковську і Олену Процюк. Ірина Куровицька та О. Процюк репрезентують МММ в ОН. Такі зв'язки вимагають упертої праці й орієнтації у постановах, деклярацях, конвенціях ООН.

За роки свого існування СФУЖО виконала багато звадань на відтинку зовнішніх зв'язків; на багатьох міжнародних конґресах були присутні наші делеґатки. Хоч часом українки були у складі делеґацій тих країн, в яких живуть, але виступали вони, захищаючи права жінок України.

Не будемо перелічувати усіх досягнень, усієї праці СФУЖО, бо й важко охопити це в короткому дописі.

Має СФУЖО і, так би мовити, внутрішню діяльність: від 1962 видає квартальник „Українка в Світі" (Ярослава Зорич — редакторка); від 1973 року, для популяризації нашої праці серед неукраїнців, і англійською мовою (редакторка Галина Мазуренко); репортажі з міжнародних форумів, де СФУЖО була учасницею; репортажі пише член редакційної колеґії Дора Рак. В квартальнику друкують інформації про діяльність СФУЖО, її конґреси, річні наради, їх постанови тощо. Таким чином — це зв'язок з організаціями-членами, хоч до них голова СФУЖО, референтки, секретарі ще й листи пишуть.

Літературні конкурси ім. Марусі Бек (вона ж бо їх творець і меценат) щороку заохочують майстрів пера та молодь. Конкурс „Очима дитини", влаштований СФУЖО, виявив багатьох дітей малярські здібності та знання історії. Плякати з нагоди „Березень — місяць СФУЖО", що їх малюють мистці-малярі; книжки, що виходять друком з нагоди конґресів, — все це внутрішня праця федерації.

Торік у жовтні вийшла друком книжка „Український народний одяг", створена у наслідок заходів Референтури народного мистецтва (референтка Наталія Даниленко). Автори цієї книжки — знавці окремих ділянок; авторка детальних описів народного одягу (усіх 17) — Лідія Бурачинська, колишня голова СФУЖО, а тепер — Почесна голова.

СФУЖО не втручається в діяльність своїх членів-організацій, але координує її, вказуючи на важливіші напрямки. Щороку відбуваються наради поширеної Управи та реґіональні конференції в тій чи іншій країні Европи, Південної Америки, Австралії. Вислід таких нарад, постанови їх отримує кожна організація.

Конґреси СФУЖО відбуваються щоп'ять років. Останній — шостий, відбувся у кінці жовтня 1992 року. Вперше було запрошено гостей з України; прибула тричленна делеґація. Були також представниці з Румунії, Чехо-Словаччини. Від організацій-членів прибули делеґатки з Канади, ЗСА, Австралії, Англії, Франції, Польщі і Швайцарії.



*Діловий комітет Балю Преси — 1977 рік*

Конґрес накреслив напрямні праці СФУЖО. Подамо уривки з програмової доповіді Оксани Бризгун-Соколик, обраної на цьому Конґресі голови СФУЖО:

„Донедавна ми боронили права України, української мови, української жінки. Ми виносили на світовий форум правду про Україну... Це було змістом нашої праці... А тепер нашим найголовнішим завданням є допомогти українському народові закріпити та економічно розбудувати молоду державу. Наша співпраця з жіночими організаціями України повинна стати більш конкретною. Ми повинні старатися нашими впливами на урядові кола в країнах, в яких ми живемо, домагатися допомоги Україні. Це не тільки допомога фінансова, а виміна студентів, учителів, науковців, підвищення професійного рівня..."

„Ми мусимо розробити системи способів, як себе затримати в діяспорі, щоб молодь наша мала бажання й перспективу зайняти місця в громадських установах, — а тим самим, щоб і молоді жінки в наших жіночих організаціях мали теж такі бажання і перспективи. Але головним змістом нашої праці в діяспорі таки залишиться опіка новим поколінням. Щоб воно було свідоме і гідно продовжувало українство діяспори.

„СФУЖО повинна і надалі залишитися Федерацією Українських Жіночих Організацій діяспори, але змінити статут відповідно до нової ситуації... Створити якийсь міст-контакт діяспори та України... Узгіднити та почати підготовку до світового форуму українських жінок... Такий з'їзд міг би стати конкретною підставою для створення майбутньої світової надбудови жіночих організацій..."

Оце, стисло, про завдання „Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, які вона мала від початку існування, і коротко про пляни на майбутнє.

**Галина Царинник**

# П О Д Я К А

Від часу свого заснування в 1976 році, УМ в Ню Йорку поширив діяльність, значно розбудував колекції, виробив репутацію одного з кращих малих музеїв міста Ню Йорку та цілком виріс зі свого тісного тимчасового приміщення. В 1985 році УМ купив за 1.25 мільйона долярів велику комерційну споруду на Іст Шостій вулиці. Шість років пізніше, в 1991 році, УМ сплатив позичку за цей будинок і розпочав компанію збирання 3.5 мільйона долярів на перебудову цієї просторої споруди на репрезентативне модерне музейне приміщення. Управа Музею проголосила 1993 рік роком розбудови Українського Музею.

Розвиток та успіхи Українського Музею в Ню Йорку завдячуємо тільки постійній підтримці та жертвенності української громади, численних любителів та ентузіястів українського мистецтва і культури.

Цією дорогою УМ висловлює подяку всім тим, що протягом минулих років підтримували Музей, жертвували свою працю і тяжко запрацьовані гроші на розбудову Українського Музею в столиці мистецького, політичного та фінансового світу. Управа та працівники Музею щиро дякують всім тим, що працювали для УМ, засновували тривалі та пропам'ятні фонди, розбудували Будівельний фонд. Подаємо листу цих приятелів УМ, що протягом минулих років — до 31 грудня 1992 року — підтримували Український Музей. Незабаром подамо листу тих наших приятелів, що підтримали УМ в році розбудови Українського Музею.

---

З причини браку місця у списку не подано тих жертводавців, які зложили нижче 500 дол.

## MAJOR SPONSORS (Over $10,000.00)

| | |
|---|---|
| Drs. Omelan & Tatiana Antonovych | 10,000.00 |
| Myron & Ulana Babiuk | 13,727.35 |
| Julian & Maria Baczynsky | 18,365.00 |
| Oksana Bajko | 10,330.00 |
| Roman & Anna Chornobil | 10,642.50 |
| Dr. Bohdan & Marta Cymbalisty | 26,656.66 |
| Dr. Osyp Danko | 17,434.49 |
| Annonymous (RF) | 15,278.50 |
| Dr Borys & Irena Fylypchak | 24,372.50 |
| Dr. Alexander & Yaroslawa Gudziak | 10,070.00 |
| Estate of Mykola & Helen Hadsinskyj | 41,108.90 |
| Bohdan & Lydia Hajduczok | 19,130.75 |
| Ihor & Roma Hayda | 10,472.50 |
| Titus & Sophia Hewryk | 14,722.50 |
| Myron & Olha Hnateyko | 17,320.00 |
| Dr. Walter & Daria Hoydysh | 19,325.00 |
| Dr. Constantine & Myroslawa Kebalo | 11,000.00 |
| Estate of Anna Kobrynsky | 17,025.00 |
| Nestor & Magda Kolcio | 10,000.00 |
| Estate of Paul Kolisnyk | 25,262.77 |
| Dr. Irma Krushelnysky | 14,010.00 |
| Dr. Oleg & Sophie Kudryk | 13,602.50 |
| Dr. Leo & Iryna Kushnir | 15,072.50 |
| Dr. Mykola Kushnirenko | 11,102.50 |
| Wasyl & Lydia Kyj | 10,930.00 |
| Prof Mark & Iwanna Lepky | 20,221.70 |
| Estate of Irene Lubchak | 20,005.00 |
| Estate of Olha Marta Lukach | 17,725.00 |
| Dr. Zenon & Nadia Matkiwsky | 10,000.00 |
| Eng. Ewhen & Iryna Melnyk | 22,360.00 |
| Maria Yasinsky-Murowany | 11,004.00 |
| George & Anisa Mycak | 20,895.00 |
| Jaroslav & Nadia Pastushenko | 25,025.00 |
| Dr. Walter A. & Helen A. Petryshyn | 24,472.50 |
| SPK Trust Fund | 101,100.00 |
| Ivan Pujo | 26,000.00 |
| Wolodymyr & Anna Rak | 40,494.00 |
| Bohdan & Oksana Rak | 51,609.00 |
| Andrew G. & Taisa Nahirny Rak, Esqs | 11,435.00 |
| Drs Olch & Iwanna Ratych | 41,197.50 |
| Stefan & Iwanna Rozankowskyj | 32,388.43 |
| Myron & Irene Russnak | 20,570.00 |
| Estate of Maria Rzepecky | 28,574.00 |
| Annonymous (CS) | 12,362.50 |
| Self Reliance Federal Credit Union-NY | 93,675.00 |
| Dr. Alexandra Shkolnik | 10,756.50 |
| Anthony & Vera Kobasniuk-Shumeyko | 34,235.00 |
| Stefan & Wolodymyra Slywotzky | 21,362.50 |
| Wolodymyr Smigurowsky | 30,020.00 |
| Jaroslaw & Irene Szczerbaniuk | 25,400.00 |
| Dr Andrew & Tatiana Tershakovec | 11,327.50 |
| Alexander & Oksana Tyshovnytsky | 10,914.65 |
| Markian & Natalia Tytla | 11,630.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 67 | 16,730.27 |
| U.N.W.L.A. Branch 72 | 10,376.92 |
| U.N.W.L.A. Branch 83 | 23,306.65 |
| U.N.W.L.A. Branch 93 | 12,984.50 |
| U.N.W.L.A. Branch 113 | 14,876.22 |
| U.N.W.L.A. Branch 119 | 14,240.00 |
| Ukrainian National Women's League of America, Inc. | 50,090.00 |
| Wolodymyr & Catherine Wolowodiuk | 17,675.00 |
| Petro & Lydia Yaciw | 22,745.00 |
| Arcadi Mulak-Yatzkivsky | 16,000.00 |
| Dr Karl & Sophia Zaininger | 20,355.00 |

## SPONSORS (Between $5,000.00 & $9,999.99)

| | |
|---|---|
| Dr Roman & Anna Alyskewycz | 6,385.00 |
| Dr Theophil & Maria Artemowych | 6,070.00 |
| Julian & Olena Baczynsky | 5,342.00 |
| Roman & Anna Bajlak | 7,952.50 |
| Irene Chaikovsky | 5,050.00 |
| Lydia Choma | 6,100.00 |
| Andrew Chornobil | 5,450.00 |
| Bohdan & Irene Czajkowskyj | 5,150.00 |
| Maria Danysh | 5,040.00 |
| Oleh & Christine Dekajlo, Esq. | 6,474.00 |
| George & Helen Dnistrian | 7,500.00 |
| Pawlo Dobriansky | 5,500.00 |
| Nick Dziadiw | 5,500.00 |
| Wolodymyr & Lydia Ficalowych | 5,622.50 |
| Borys Halahan | 7,525.00 |
| Irene Hoshowsky | 6,303.00 |
| Dr Irene Hrebeniak | 5,341.50 |
| Wasyl & Margarete Kiec | 7,135.00 |
| Ihor & Dr. Lubomira Kocur | 5,150.00 |
| William & Pelagia Kuchkuda | 5,460.00 |
| Jaroslav & Iryna Kurowyckyj | 5,135.00 |
| Yar & Irene Mociuk | 5,702.50 |
| Wolodymyr & Zoriana Mohuchy | 5,175.00 |
| Dr Jaroslaw & Jaroslawa Panchuk | 6,526.50 |
| Dr Wolodymyr & Arcadia Petryshyn | 6,435.00 |
| Bohdan & Chrystyna Pevny | 5,342.05 |
| Dr Julian & Anna Politylo | 6,835.00 |
| Osyp & Stefania Porajko | 8,862.50 |
| Dr Myroslaw & Luba Prokop | 8,032.50 |
| Oksana Prystay | 6,165.00 |
| Drs. Wolodymyr & Irma Pylyshenko | 5,200.00 |
| Dr. George & Martha Saj | 8,300.00 |
| Dr Maria Fischer-Slysh | 6,510.00 |
| Dr. Dennis & Myra Stachiv | 5,366.98 |
| Maria Stefaniw | 9,000.00 |
| Nina Tychonenko | 6,500.00 |
| Dr Stephan & Tamara Tymkiw | 5,212.50 |
| U.N.W.L.A. Branch 1 | 6,245.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 28 | 6,725.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 33 | 5,489.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 47 | 5,615.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 62 | 5,948.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 64 | 7,050.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 66 | 7,050.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 86 | 8,100.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - New York | 7,593.88 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - Ohio & St. Pokrova Ukr. Catholic Church | 6,650.00 |
| Ukrainian National Association | 8,750.00 |
| Ukrainian Orthodox Federal CreditUnion NY | 5,800.00 |
| Ukrainian Savings & Loan Association-PA | 6,500.00 |
| George Vytanovych | 9,002.50 |
| Dr. Theodore & Myra Zalucky | 7,545.00 |

## PATRONS (Between $1,000.00 & $4,999.99)

| | |
|---|---|
| Richard & Olga Alvino | 3,150.00 |
| Alexander & Nadja Aminoff | 1,660.00 |
| Andrew & Anna M. Andriuk | 1,147.50 |
| Annonymous | 1,662.00 |
| Luba Artymyshyn | 3,042.50 |
| Wasyl & Stefania Babij | 1,537.50 |
| Mark & Dr. Ariadna Bach | 1,115.00 |
| Dr. Oleh Bachynsky | 4,475.00 |
| Natalia Bachynsky | 3,125.00 |
| Andrew & Marta Baczynsky | 1,443.00 |
| Theodore Bajko | 2,500.00 |
| Melania Banach | 2,015.00 |
| Wolodymyr & Maria Barahura | 1,390.00 |
| Michael & Mychajlyna Baran | 2,222.50 |
| Myroslava Belej | 1,072.50 |
| Yaroslav & Nadia Bihun | 1,555.00 |
| Drs. Oleksa & Larissa Bilaniuk | 2,310.00 |
| Orest & Lidia Bilous | 5,350.00 |
| Joseph & Olha Boba | 1,384.00 |
| Dmytro Bobelak | 1,002.50 |
| Helen Bobyliak | 1,180.00 |
| Dr. Witalij & Alexandra Bohdaniw | 2,924.00 |
| Taissa Bohdansky | 1,180.00 |
| Bohdan & Isydora Bojarskyj | 1,032.50 |
| Mykola & Maria Bojczuk | 1,012.50 |
| Mychajlo & Ludmyla Bojko | 3,051.96 |
| Roman & Maria Borkowsky | 1,030.00 |
| Bohdan & Anna Boychuk | 1,225.00 |
| Walter Buciak | 1,405.00 |
| Myron & Iwanka Buczak | 1,825.00 |
| Jaroslaw & Jaroslawa Bukachevsky | 3,077.50 |
| Lydia Burachynsky | 1,235.00 |
| Dr. Ihor & Barbara Cehelsky | 1,475.00 |
| Roman & Stefania Cehelsky | 1,913.00 |
| Dr. Bohdan & Joanne Celewycz | 1,325.00 |
| Wiaczeslaw Cetenko | 1,640.00 |
| Olena Charambura | 1,195.00 |
| Zenon & Dr. Areta Podhorodecki Chernyk | 1,450.00 |
| Chervona Kalyna | 1,150.00 |
| Jaroslaw & Katria Cherwoniak | 2,360.00 |
| Maria Cholewchuk | 3,581.60 |
| Myron & Luba Hirniak Cholhan | 1,575.00 |
| Bohdan Choniuk | 1,000.00 |
| Helen Chorney | 1,590.00 |
| Jurij Chornobil | 1,000.00 |
| Maria Chraplyvy | 1,022.50 |
| Tatiana Chuchman | 2,800.00 |
| Dr. Bohdan & Bohdanna Chudio | 1,102.50 |
| Natalie Chuma | 3,500.00 |
| Walter & Lesia Chwesik | 2,500.00 |
| Jaroslaw & Olha Chypak | 1,630.00 |
| Nick & Stefania Czorny | 1,370.00 |
| Mary Czuczman | 2,400.00 |
| Anthony Dackowsky | 1,000.00 |
| Iwan & Natalia Danylenko | 2,451.00 |
| Roman & Marta Danyluk | 1,265.00 |
| Peter & Ludmila Darmohraj | 2,292.50 |
| Ihor & Luba Dekajlo | 1,908.50 |
| Michael & Theodosia Deputat | 1,174.00 |
| Dr. Omelon Derij | 1,265.00 |
| Dr. Mykola & Nadia Deychakiwsky | 2,075.00 |
| Volodymyr & Ulana Diachuk | 1,983.34 |
| Adrian & Larissa Dolinsky | 3,220.00 |
| Lubow Drashevsky | 2,105.63 |
| Solomia Drozdowsky | 1,140.00 |
| Dr. Stephen & Lucia Dudiak | 1,087.50 |
| Dr. Christine Durbak | 1,032.50 |
| Dr. Roman & Olha Dziadiw | 1,610.00 |
| Kornel & Emilia Dziuba | 1,855.00 |
| Sophia Dziubaty | 1,000.00 |
| Marika Faber | 2,000.00 |
| Zenon Fanok & Catherine Lytwynka-Fanok | 1,050.00 |
| Dr. Bohdan & Olha Faraoniw | 2,100.00 |
| Dr. Dmytro Farion | 1,027.50 |
| Iwan Fediw | 1,655.00 |
| Dr. Wasyl Fedorciw | 1,060.00 |
| Dr. Ihor & Martha Fedoriw | 1,110.00 |
| Roman M. Fenchynsky | 4,740.00 |
| Dr. Oksana Folwarkiw | 2,070.00 |
| Friends & Family of Lev Blonarowych | 1,285.00 |
| Orest & Lydia Glut | 2,120.00 |
| Prof. Petro & Lesia Goy | 2,150.00 |
| John Gulycz | 2,259.00 |
| Natalia Guran | 1,271.00 |
| Roman Hawrylak & Maria Tershakovec | 2,959.00 |
| Roman & Olha Hayetsky | 1,332.50 |
| Nicholas & Maria Hirniak | 1,172.50 |
| Orest & Maria Hladky | 2,619.50 |
| Walter & Lydia Hladky | 1,665.86 |
| John & Annie Homick | 1,160.10 |
| George & Maria Honczarenko | 1,535.00 |
| Anna Hoover | 2,700.00 |
| Estate of Anna Horecza | 2,010.00 |
| Yaroslaw & Olga Horodecky | 2,260.00 |
| Iwan & Theodosia Huryk | 2,075.00 |
| Tekla Husiak | 1,152.50 |
| John & Deanna Hynansky | 2,000.00 |
| Zina Illuk | 1,020.00 |
| Roman & Nina Ilnytzkyj | 4,725.00 |
| Eugene & Eugenia Ivashkiv | 1,702.50 |
| Michael & Anna Iwanciw | 1,035.00 |
| Joseph & Anna Iwaniw | 1,000.00 |
| Wasyl Jaceiko | 1,000.00 |
| Dr. Michael & Iwanna Jacuch | 1,382.50 |
| Emil Jakim | 1,020.00 |
| Roman & Alexandra Jamrozyk | 1,672.50 |
| Evstachij & Marta Jarosz | 3,403.00 |
| Dr Lubomir & Maria Jawny | 1,797.50 |
| Olena Kachala | 1,218.50 |
| Wasyl Kacurovsky | 1,030.00 |
| Jaroslaw & Irena Kaczaniwskyj | 2,090.00 |
| Orest & Marta Kaczmarskyj | 1,272.50 |
| Fylymon Kalytchuk | 1,000.00 |
| Edward & Daria Kaminsky | 1,060.00 |
| Roman & Nadia Kaniuka | 1,100.00 |
| Anna Kapitan | 1,081.50 |
| Fedor Kapusta | 4,000.00 |
| Eugene & Olena Karpiak | 1,318.00 |
| Daniel Kashimer | 2,650.00 |
| Iryna Kashubynska | 2,260.00 |
| Dr. Bohdan & Daria Kekish | 1,055.00 |
| Dr. Roman & Olga Kernitsky | 1,250.00 |
| Adrian J. Kerod | 1,000.00 |
| Alex & Irene Khowaylo | 2,800.00 |
| Stefania Abrahamowsky-Kibiuk | 1,025.00 |
| Estate of Maria Kinasewycz | 1,020.00 |
| Dr. Albert & Oksana Kipa | 1,305.82 |
| Dr. Wsewolod Klufas | 1,025.00 |
| Kobasniuk Travel Agency | 3,200.00 |
| Estate of Rev. John Kobat | 1,010.00 |
| Roman & Maria Kobrynsky | 1,285.00 |
| Dr. Ivan & Tatiana Kochan | 1,900.00 |
| Zenon & Halyna Pisecka Kochanowsky | 2,265.50 |
| Katheryna Koleniak | 2,245.00 |
| Oxana Kolesnichenko | 2,630.00 |
| Wasyl & Anna Kornylo | 3,515.00 |
| Drs. Ivan & Natalia Koropeckyj | 2,089.00 |
| Dmytro & Stefania Kosovych | 1,467.50 |
| Andrey & Vera Kosovych | 4,100.00 |
| Jaroslaw & Joanna Kostruba | 1,000.00 |
| Drs. Demetrius & Daria Kostrubiak | 1,522.50 |
| Stefan & Nadia Kostyk | 1,180.00 |
| Bohdan Kotys | 2,380.00 |
| Michael & Olga Kowalchuk | 2,100.00 |
| Dr. Maria Koznarska | 3,160.00 |
| Pavlo & Anna Kramar | 1,122.00 |
| Dr. Roman & Natalia Krawczuk | 1,260.00 |
| George & Hedwiga Krawec | 1,807.50 |
| Mykola & Alexandra Krumszyn | 2,787.50 |
| Lubomyr & Oksana Krushelnysky | 2,100.00 |
| Lidia Krushelnytsky | 1,585.00 |
| Yaroslava Kukil | 2,770.00 |
| Falina Kulchytsky | 1,050.00 |
| Ada Kulyk | 4,025.00 |
| Orest & Dr. Zenovia Kuncio | 2,402.50 |
| Oleksandra Kunycky | 1,000.00 |
| Metropolitan Andrei Kuschak | 1,000.00 |
| Iwan & Maria Kuzemsky | 1,680.00 |
| Dr. Lubomyr & Oksana Kuzmak | 1,300.00 |
| Mykola & Daria Lebed | 3,925.00 |
| Estate of Maria Lechycka | 1,500.00 |
| Osypa Len | 1,065.00 |
| Dr. Jaroslaw & Alla Leshko | 2,250.00 |
| Osyp & Ziniada Lewycky | 2,047.50 |
| Jaroslav & Suzanne Lischynsky | 1,000.00 |
| Sam & Olha Liteplo | 1,040.00 |
| Dr. Michael Lobodiak | 1,175.50 |
| His Excellency Basil Losten Bishop of Stamford | 1,842.50 |
| Askold & Roksolana Lozynsky, Esq. | 1,100.00 |
| Bohdan & Maria Luciw | 1,052.50 |
| Fedir & Albina Lucyszyn | 1,025.00 |
| Helen Lukie & Family | 1,000.00 |
| Eugene & Oksana Lutzky | 3,225.00 |
| Dr. Andrew & Mira Maciurak | 2,367.50 |
| Estate of Dr. Theodore Mackiw | 1,035.00 |
| Wolodymyr & Lydia Magun | 1,405.00 |
| Dr Ihor & Alexandra Magun | 3,000.00 |
| Dr. Ivan & Natalia Makarewycz | 1,587.50 |
| Mychajlo Maksymiw | 2,100.00 |
| Sub Deacon Jurij & Zoria Malachowsky | 1,090.00 |
| Nadia Mandrusiak | 1,467.50 |
| Myra Mandzuk | 3,077.50 |
| Anna Markewycz | 1,070.00 |
| Dr Roman & Maria Markiw | 2,382.50 |
| Sylvester & Maria Gerus Martiuk | 1,001.00 |
| Myroslaw & Iwanna Martynetz | 2,855.00 |
| Olena Martyniuk | 1,359.00 |
| Samuel Mass | 1,070.00 |
| Dr Bohdan & Nadia Masyk | 2,787.50 |
| Wasyl Mazuryk | 2,000.00 |
| George & Oksana Melnykovych | 1,082.50 |
| Vera Mencinska | 2,000.00 |
| Dr. Jaroslaw & Nadia Mihaychuk | 1,155.00 |
| In memory of Semen Uhorchak from Eugenia Milano | 2,000.00 |
| Iwan & Irena Mokriwsky | 1,105.00 |
| Mychajlo & Irene Moroz | 2,615.00 |
| Dr Roman & Olga Moroz | 1,087.50 |
| Alexander & Maria Motyl | 1,842.50 |
| Luba Mryhlotsky | 2,982.50 |
| Antin Mulyk | 1,000.00 |
| Anthony Murowany, Jr. | 1,000.00 |
| Olha Mussakowsky | 1,647.50 |
| Sophia Mychajlyshyn | 1,212.50 |
| Zenon Mychalewskyj | 1,457.50 |
| Yuri Y. Mykolayevych | 4,929.84 |
| Drs. Jaroslaw & Daria Myndiuk | 1,045.00 |
| Basil Mysak | 1,600.00 |
| Wasyl & Anna Natyna | 1,200.00 |
| Yurij & Chrystyna Nawrocky | 1,452.33 |
| Paul Nimetz | 1,252.50 |
| Estate of Dr Zenon Nizankowsky | 4,000.00 |
| Victoria Novotny | 2,875.00 |
| Dr Iwan & Anna Nowosiwsky | 2,250.00 |
| Dr Stephen & Irene Nychay | 1,107.50 |
| Anna Nykyforiak | 1,820.00 |
| Julian & Orysia Ochrymowych | 3,945.00 |
| John & Maria Olensky | 2,998.90 |
| Warwara Olinyk | 1,015.00 |
| Myron & Bohdanna Osadca | 1,351.85 |
| Olha Owsianecka | 1,270.00 |
| Jaroslav & Irene Padoch | 1,462.50 |
| Wolodymyr & Luba Palashewsky | 2,504.00 |
| Wasyl & Maria Palidvor | 1,738.00 |
| Michael Pankewych | 1,000.00 |
| Porfiry & Tamara Pankewycz | 3,280.00 |
| Olena Papiz | 1,060.00 |
| Wolodymyr & Kateryna Pàpuha | 4,227.86 |
| Joan Parfanowicz | 1,320.00 |
| Martha T Pelensky | 1,700.00 |
| Wasyl Peleschuk | 1,150.00 |
| Gregory & Lidia Petrash | 1,000.00 |
| Daria Pisecka | 1,175.00 |
| Plast - Ukrainian Youth Organization (Perszi Stezi) | 1,900.00 |
| Jaroslav & Anna Pleskun | 2,500.00 |
| Harry & Rosalie Polche | 1,107.50 |
| Michael Powell | 1,000.00 |
| Wolodymyr & Oksana Prochorenko | 1,425.00 |
| Ensemble "Promin" | 1,530.00 |
| Michael Pyrsky | 3,320.00 |
| Dr Ihor & Susanna Rak | 2,056.50 |
| Roman & Luba Rakowsky | 1,372.50 |
| Nicholas & Irene Rakush | 1,025.00 |
| Martha Shramenko Randazzo | 1,975.00 |
| Dr. Andrew & Ruta Ripeckyj | 1,560.00 |
| Bohdan & Maria Robak | 1,200.00 |
| Rochester Ukrainian Federal Credit Union | 1,500.00 |
| Wolodymyr & Olympia Rohowsky | 3,240.00 |
| Dr. Klemens & Olga Rohozynskyj | 3,015.00 |
| Andrew & Emilia Rojowsky | 1,315.00 |
| Dr. Jaroslaw Rozankowski | 2,040.00 |
| Eugenia Rubczak | 1,895.00 |
| Yaroslaw & Slava Rubel | 1,600.00 |
| SUMA (Yonkers) Federal Credit Union | 3,150.00 |
| David & Louise Saks | 2,100.00 |
| Petro Salak | 1,215.00 |
| Michael Saldan | 1,000.00 |
| Vsevolod & Lydia Salenko | 1,287.50 |
| Dr. Myron & Aloisia Saturski | 1,562.50 |
| Julian & Maria Savchak | 1,470.83 |
| Dr. Jurij & Olenka Savyckyj | 1,005.00 |
| Dr. Jurij Savyckyj | 2,001.00 |
| Stephan & Dr. Valentina Sawchuk | 2,000.00 |
| Mykola Sawczyn | 1,885.00 |
| Dr. Maria Sawdyk | 2,500.00 |
| Philemon Saweczka | 1,175.00 |
| Oleh & Lidia Sawkiw | 1,288.00 |
| Maria Sawycky | 2,910.83 |
| Mykola & Irene Schpetko | 1,385.00 |
| Rostyslav & Tetiana Schuter | 1,160.00 |
| Stefan & Anna Sekreta | 1,642.50 |
| Self Reliance Ass'n. of American Ukrainians of Rochester, NY | 1,000.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Hartford, CT | 2,450.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Jersey City, NJ | 1,900.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Newark, NJ | 2,550.00 |
| Jakiw Shegryn | 2,005.00 |
| Bohdan & Christine Shepelavey | 1,075.00 |
| Prof. George Shevelov | 1,030.00 |
| Dr Borys & Marta Shmigel | 1,695.00 |
| Myroslaw & Nadia Shmigel | 1,272.50 |
| George & Maria Sorobay-Shtohryn | 1,155.00 |
| Roma Shuhan | 2,012.50 |
| Stephan & Evstachia Shuhan | 1,292.50 |
| Vera Shul | 2,230.00 |
| Wolodymyr Shust | 1,657.50 |
| Maria Shust | 1,072.25 |
| Wolodymyr & Olena Shyprykevich | 2,350.00 |
| Martha Shyprykevich | 2,800.00 |
| Ivan & Stephania Sierant | 1,190.00 |
| Volodymyr & Olha Skocen | 1,000.00 |
| Alexander & Sophie Skop | 1,475.50 |
| Estate of Dr. Halyna Skorecky | 1,887.00 |
| Julia Skwirtniansky | 1,637.50 |
| Hlikeria Slabicky | 1,010.00 |
| Slovo - Ukrainian Writers Association | 2,299.69 |
| Anastasia Smereczynska | 2,975.00 |
| Dr. Roman & Lidia Smyk | 1,157.50 |
| Dr. Oleh & Liubomyra Sochan | 1,272.50 |
| Society of Veterans of Ukrainian Insurgent Army, Inc. in U.S | 1,000.00 |
| Wasyl & Brigitte Sosiak | 1,475.00 |
| Dr. Yaroslav & Olga Stawnychy | 3,997.33 |
| Dr. Eugene & Nina Steckiw | 1,542.50 |
| Drs. George & Luba Stefaniwsky | 1,175.00 |
| Ostap & Anna Stelmach | 1,230.00 |
| Estate of Daniel Stepanenko | 3,333.33 |
| Dr. Ostap Kotyk-Stepanowych | 1,225.00 |
| Dr. Alexander Strilbyckyj | 1,542.50 |
| Omelian & Hermina Suchowerskyj | 1,142.50 |
| Teresa Sumyk | 2,000.00 |
| Myron Surmach & Yaroslava Surmach-Mills | 1,050.00 |
| Dr. Vladimir Sushkiw | 1,235.00 |
| George & Christine Swyschuk | 1,712.50 |
| Wolodymyr & Zenovia Sydorak | 1,072.50 |
| Dr. Zofia Sywak | 1,100.00 |
| George Tarasiuk | 1,030.00 |
| Anna Tatariw | 1,025.00 |
| Dr. Ostap & Vera Tershakovec | 1,375.00 |
| Jaroslaw & Maria Tomorug | 1,145.00 |
| Drs. Oleh & Renata-Holod Tretiak | 2,475.00 |
| Trident Federal Savings & Loan Association - Newark | 1,000.00 |
| Eugenia Triska | 2,129.00 |
| Dr. George Truchly | 1,000.00 |
| Eva Tscharsky | 1,000.00 |
| UNA Employees, Administration, Svoboda & The Weekly Editoral Staff | 1,535.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 3 | 1,360.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 7 | 1,386.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 10 | 1,421.90 |
| U.N.W.L.A. Branch 11 | 2,717.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 12 | 2,860.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 13 | 4,501.60 |
| U.N.W.L.A. Branch 17 | 2,100.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 18 | 2,600.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 19 | 1,699.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 20 | 1,195.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 21 | 2,845.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 22 | 1,150.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 24 | 3,040.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 29 | 1,195.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 31 | 1,100.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 34 | 2,120.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 38 | 1,194.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 40 | 1,000.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 43 | 2,127.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 54 | 1,259.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 56 | 1,155.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 58 | 1,200.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 59 | 3,330.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 61 | 1,150.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 65 | 1,350.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 70 | 2,212.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 71 | 2,616.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 73 | 2,152.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 75 | 1,685.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 78 | 3,700.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 82 | 4,505.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 89 | 2,787.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 91 | 4,246.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 92 | 2,375.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 99 | 4,130.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 103 | 1,632.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 104 | 2,350.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 106 | 3,732.50 |
| U.N.W.L.A. Branch 108 | 3,695.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 116 | 1,241.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 120 | 1,045.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - Chicago | 2,700.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - Detroit | 1,700.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - NY North | 1,350.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - NY South | 1,000.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - New Jersey | 1,770.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - Ohio | 4,054.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - Philadelphia | 1,450.00 |
| Ukrainian American Coordinating Council | 1,000.00 |
| Ukrainian American National Home - Chester, PA | 1,000.00 |
| Ukrainian American Soccer Association | 2,675.00 |
| Ukrainian Congress Committee of America, Inc. | 1,000.00 |
| Ukrainian Engineer's Society of America | 1,550.00 |
| Ukrainian Fraternal Association - PA | 2,250.00 |
| Ukrainian Homeowners of New York | 1,000.00 |
| Ukrainian National Association Seniors | 1,750.00 |
| Ukrainian National Association-Branch 25 | 1,100.00 |
| Ukrainian National Home - New Jersey | 4,500.00 |
| Ukrainian National Home - New York | 1,050.00 |
| General Alexander & Katherine Vyshnivsky | 1,235.32 |
| Daria Vytanovych | 1,050.00 |
| Dr. Irene Wasynchuk | 2,152.50 |
| Daniel & Martha Windmeyer | 1,000.00 |
| Dr. Wolodymyr & Mary Wirszczuk | 3,144.00 |
| Roman Wolchuk | 3,725.00 |
| George & Lubow Wolynetz | 3,355.00 |
| John & Sophie Wynnyk | 3,187.50 |
| Ihor & Marta Farion Wyslotsky | 1,300.00 |
| Paraskewia Wytwysky | 1,150.00 |
| Yaroslava Yarosevych | 2,975.00 |
| Borys & Zwenslawa Zacharchuk | 1,175.00 |
| Walter & Sophie Zadoretzky | 1,107.50 |
| Osyp Zaleskyj | 1,015.00 |
| Stephania Zalitacz | 2,612.50 |
| Maria Zalitacz | 1,273.50 |
| Yaroslaw & Olga Zaremba | 1,242.50 |
| Teodosij & Olga Zazula | 3,932.50 |
| Stephen & Olga Zenecky | 1,195.00 |
| Ihor & Maria Zubrycky | 1,075.00 |

## BENEFACTORS (Between $500.00 & $999.99)

| | |
|---|---|
| Sophie Andrushkiw | 720.00 |
| Anonymous (VP) | 842.68 |
| Arka Company - Seventh Street | 795.00 |
| Ludwyk & Ariadna Lapychak Bach | 910.00 |
| Wasyl & Maria Bachir | 870.00 |
| Daria C. Bajko | 687.00 |
| Ostap & Ursula Balaban | 947.50 |
| Wolodymyr Balko | 520.00 |
| Dr. Alexander Balko | 500.00 |
| Walter & Christina Baranetsky | 715.00 |
| Rev. Msgr. Dr. John Bilanych | 500.00 |
| Stefan Bilowus | 500.00 |
| Dr. Nestor Blyznak | 575.00 |
| Michael & Alexandra Bobiak | 687.50 |
| Roman & Iwanna Bodnaruk | 846.05 |
| Jaryna Turko Bodrock | 702.50 |
| Petro & Christine Bojczuk | 857.50 |
| Anna Boychuk | 500.00 |
| Bohdan & Maria Rewakowicz Boychuk | 885.00 |
| Andrew & Catherine Buk | 815.00 |
| Dr. Andrew Burachinsky | 500.00 |
| Osyp & Iryna Burachok | 530.00 |
| George & Nadia Cehelsky | 510.00 |
| Dr. Hilary Cholhan | 585.00 |
| Prof. Mychajlo & Emilia Ciapka | 902.50 |
| Walter Clebowicz | 557.50 |
| Stephen & Eugenia Cymbala | 565.00 |
| Wolodymyr & Hedwig Czerewko | 940.00 |
| Borys & Marta Kuzma Dackiw | 500.00 |
| Helen Danylko | 500.00 |
| Gregor & Miroslawa Danylyshyn | 900.00 |
| Walter & Alice Daran | 500.00 |
| Maria Munchen-Demenok | 500.00 |
| Iwan & Maria Demkiw | 510.00 |
| E. Derzko | 800.00 |
| Roman & Luba Dombchewsky | 500.00 |
| Anna Dorofea | 500.00 |
| Michael Drebycz Sr. | 785.50 |
| Daria Dudra | 555.00 |
| Mary Dushnyck | 567.50 |
| Wolodymyr & Romana Dyhdalo | 850.00 |
| Dr. Paul & Irene Dzul | 677.50 |
| Iwanna Dzus | 742.50 |
| Marta Pisetska-Farley | 750.00 |
| Osyp & Maria Gerycz | 562.50 |
| Orest & Irene Haftkowycz | 748.00 |
| Stephan & Olha Hanushevsky | 859.00 |
| Myron & Lidia Harwanko | 555.00 |
| Ilko Homziak | 800.00 |
| Christine Hoshowsky | 870.00 |
| Wolodymyr & Natalia Hrycyn | 641.50 |
| Ulana Hryn | 502.50 |
| Roman & Olga Huhlewych | 675.00 |
| Lubomyr & Stefania Humeniuk | 620.00 |
| Prof. Taras & Olga Hunczak | 660.00 |
| Oksana Iljaszenko | 740.50 |
| Eugene Iwanciw | 625.00 |
| Dr. Gregory & Stefania Jawny | 583.33 |
| Ludwig & Natalia Joswick | 700.00 |
| Boris & Olga Karash | 600.00 |
| Christine Karpevych | 590.00 |
| Maria Karpevych | 802.00 |
| Estate of Roman Karpiuk | 500.00 |
| Nadia & Maria Kasianchuk | 895.00 |
| Helen Lougush-Kastl | 950.00 |
| Adrian & Luba Kerod | 700.00 |
| Alexander Kibiuk | 500.00 |
| Stanyslaw & Anna Kira | 796.00 |
| Walter & Natalia Klapischak | 800.00 |
| Dr. Emil & Irene Klufas | 650.00 |
| Andrew & Tamara Kobziar | 750.00 |
| Dr. Roman & Laura Koropey | 562.50 |
| Halyna Kostiuk | 978.00 |
| Katherine Kovshevych | 745.00 |
| Bohdan & Natalia Kowal | 765.00 |
| Dr. Irene Kramarchuk | 677.50 |
| Iwan & Maria Kramarchuk | 897.00 |
| Dr. Theodosij & Lubomyra Krupa | 737.50 |
| Natalie Krupsky | 725.00 |
| Tatjana Krynytzky | 800.00 |
| Jaroslaw & Vera Kryshtalsky | 580.00 |
| Roman Kuchta | 500.00 |
| Lydia Kuczersky | 675.00 |
| Kornelia Kuczma | 550.00 |
| Dr. Lubomyr & Daria Kurylko | 650.00 |
| Oksana Kushnir | 870.00 |
| George & Ksenia Kuzmycz | 700.00 |
| Dr. Volodar & Zoreslawa Kuzyk | 500.00 |
| Drs. George & Tatiana Kyshakevych | 567.50 |
| Vera Zadoretsky Ledger | 627.50 |
| Oksana Lenec | 595.00 |
| Dr. John Lesko | 817.50 |
| Yaroslawa Lisowetz | 720.00 |
| Rev. Lew & Anna Lubynsky | 730.00 |
| Bohdan Lukachevsky | 737.50 |
| John Lukiw | 502.50 |
| L. Lyman | 935.00 |
| Anna Lytwyn | 660.00 |
| Lytwyn & Lytwyn Funeral Home | 600.00 |
| Walter & Mary Machulak | 502.50 |
| Taisa Markus | 500.00 |
| Luba Maziar | 750.00 |
| Teofila Melnyczuk | 700.00 |
| Myron & Christine Melnyk | 790.00 |
| Dr. Leonidas & Oksana Mostowycz | 736.50 |
| Dr. Wolodymyr & Vera Motyka | 625.00 |
| Dr. Maria Motyl | 970.00 |
| Dr. Jaroslaw & Larissa Myzycka | 525.00 |
| Wasyl & Zenowia Nykyforuk | 847.50 |
| Dr. Jaroslaw & Sonja Oceretko | 666.50 |
| Stefan & Paulina Oleksiw | 652.50 |
| Ostap & Jaroslawa Olesnyckyj | 727.50 |
| Fedir Olijnyk | 819.00 |
| Dr. Vladimir Onuferko | 897.50 |
| Mrs. Oryshkewych | 500.00 |
| Mychajlo & Sinaida Ozaruk | 572.50 |
| Taras H. Pastushenko | 500.00 |
| Mykola & Olha Pawliw | 510.00 |
| In honor of Maria Peleschuk - Stefan & Lidia Peleschuk | 535.00 |
| Lubomyra Pezansky | 907.50 |
| Maria Pidhorodecky | 671.50 |
| Walter & Katharine Pisniuk | 620.00 |
| M. Plachtij | 500.00 |
| Julia Polanska | 520.00 |
| Stefania Powalczek | 555.00 |
| Valentina Presko | 622.50 |
| Helen Prociuk | 725.00 |
| Wolodymyr & Myroslawa Pryjmak | 596.00 |
| Orest Pytlar | 580.00 |
| Dr. Roman Rak | 960.00 |
| Eugenia Ratycz | 822.50 |
| Roman & Lesia Romanyshyn | 650.00 |
| Martha Rudyk | 892.50 |
| Borys & Natalia Chytra Rybak | 580.00 |
| Wolodymyr & Eugenia Salak | 607.50 |
| Julian & Myloslawa Salisnjak | 850.00 |
| Daria Kozak Sapienza | 510.00 |
| Myroslawa Sawchak | 702.50 |
| George & Christine Sawicki | 987.50 |
| Zenon & Dr. Teodozia Sawyckyj | 653.50 |
| Alex & Helen Schlaffer | 900.00 |
| Self Reliance Ass'n. of American Ukrainians - Newark | 750.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Baltimore | 950.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Passaic | 900.00 |
| Self Reliance Federal Credit Union - Philadelphia | 750.00 |
| Stefania Semuschak | 505.00 |
| Taras & Julianna Shepelavy | 962.50 |
| Tymish & Evhenia Shevchuk | 500.00 |
| Peter & Ilona Shyprykevich | 972.50 |
| Vera Skop | 852.23 |
| John Skrypak | 527.50 |
| Roman & Kornela Sobol | 525.00 |
| Yaroslawa Solhan | 620.00 |
| Maria Moroz-Sosiak | 750.00 |
| St. Michael's Ukrainian Catholic Church | 500.00 |
| Dr. Stephan Stecura | 540.00 |
| Roman & A. Stefaniuk | 910.00 |
| Maria Stefanyshyn | 535.00 |
| Jurij & Oksana Steranka | 620.00 |
| Leo & Olha Platosh Stetkevych | 500.50 |
| Wolodymyr & Anna Stolarskyj | 797.50 |
| His Excellency Metropolitan Stephan Sulyk, Archbishop of PA | 600.00 |
| Richard Switlik | 525.00 |
| Dr. Gerald & Oksana Sydorak | 586.50 |
| Alexandra Terlecky | 500.00 |
| Basil & Helena Thir | 775.00 |
| Omelian & Jaroslawa Tomycz | 832.50 |
| Olha Tratschuk | 990.00 |
| Dr. Yurij & Oksana Trytjak | 850.00 |
| Olha Trytyak | 605.00 |
| Maria Turko | 900.00 |
| Jaroslaw & Maria Tymoczko | 832.50 |
| Ewhen & Bohdanna Tytla | 547.50 |
| U.N.W.L.A. Branch 14 | 595.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 27 | 565.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 35 | 825.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 36 | 575.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 48 | 760.25 |
| U.N.W.L.A. Branch 52 | 618.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 90 | 510.00 |
| U.N.W.L.A. Branch 102 | 944.00 |
| U.N.W.L.A. Regional Council - New England | 800.00 |
| Ukrainian Art & Literary Club | 500.00 |
| Ukrainian Art Studio | 700.00 |
| Ukrainian Congress Committee of America - Kansas | 500.00 |
| Ukrainian Heritage Center - Rochester | 500.00 |
| Ukrainian Music Institute | 650.00 |
| Augustine & Alla Uzviak | 745.50 |
| Ihor & Tamara Vitkovitsky | 700.00 |
| Prof. Roman & Zirka Voronka | 902.50 |
| Dr. Ihor & Marta Voyevidka | 800.00 |
| Walter Vozny | 500.00 |
| Anisa Weresiuk | 750.00 |
| Robert & Gail Wislocky | 530.00 |
| Irene Wolosenko | 712.50 |
| Rose Worobel | 527.50 |
| Alexandra Worobkevich | 552.50 |
| Alex & Helen Woskob | 605.00 |
| Victor & Chrystyna Wowk | 525.00 |
| Antonia Wozna | 697.50 |
| Myron & Natalie Wozniak | 842.50 |
| Wolodymyr & Irene Wynnyckyj | 772.50 |
| Roman & Irene Wynnyk | 910.00 |
| Maksym & Anna Zadony | 500.00 |
| Andrew & Lydia Zakrewsky | 910.00 |
| Dr. Wolodymyr Zankiw | 620.00 |
| Lubomyr & Anna Zobniw | 970.00 |
| Maria Zownirowycz | 920.00 |

**ГЕНЕРАЛЬНИЙ ШТАБ** збройних сил Туреччини прийняв рішення вивести зі Сомалії всіх турецьких вояків, а також відкликати генерала Чевіка Біра, який тепер командує „голубими шоломами" в Сомалії. Якщо прем'єр-міністер Туреччини Тансу Чіллер схвалить це рішення генералітету, то 15-го лютого 1994 року 350 вояків турецької армії повернуться на батьківщину. Причиною цього кроку спостерігачі вважають заяву президента ЗСА Билла Клінтона щодо того, що додаткові підрозділи американської армії, котрі можуть приїхати у Сомалію, не варто підпорядковувати турецькому генералові Ч. Бірові.

## ФУНДАЦІЯ ПІДТРИМКИ ДИПЛОМАТИЧНИХ ПРЕДСТАВНИЦТВ УКРАЇНИ, Інк.

**Листа ч.: 7**

Це чергова листа жертводавців на Фундацію Підтримки Дипломатичних Представництв України від 9-го червня 1993 до 31-го вересня 1993 року. 30-го серпня 1993 р. заіснувала велика подія історичного значіння: будинок при 240 Іст 49-та вулиця в Ню Йорку став власністю Генерального Консуляту України. Купно можна було довершити тільки завдяки гіпотеки (модґеджу), яку затягнено в американському банку у висоті 720,000.00 долярів. Фундація зобов'язалася допомагати у сплачуванні цього довгу після своїх найкращих зусиль. Дирекція фундації розраховує поважно на щедру фінансову підтримку на ту ціль всієї української громади. Як найскорше сплачення мордґеджу повинно стати одним із перших пріоритетів фінансової політики діяспори, щоби Україна стала дійсним власником цього представництва на терені ЗСА.

Тож висловлюючи щиру подяку за дотеперішні пожертви, Дирекція фундації надіється, що українська громада зрозуміє цю наглу потребу і гойно відгукнеться на цей заклик.

94,336.04 дол. — Українська Громада — Великого Дітройту. Миш., Л. Татух і М. Воронович.
37,495.00 дол. — Українська Громада в Піттсбурґу — М. Корчинський.
32,000.00 дол. — Асоціяція Великого Гартфорду. Конн. Допомоги Україні — О. Кузьма і Б. Покора.
30,000.00 дол. — Всегромадський Комітет Відзначення Другої Річниці Незалежности України в Олбані, Н.Й. - М. Герец і Т. Шепелявий.
25,000.00 дол. — Жертводавці Української Громади в Скрентоні, Па. — П. Саляк.
По 3,000.00 дол. — А. Бразник, д-р Александер і Дарія Якубович.
2,000.00 дол. — д-р Олександер Стеткевич.
1,100.00 дол. — Стефан Ривак.
1,070.00 дол. — Іван й Єва Урбан.
1,010.00 дол. — Анна Ґолендзовська.
По 1,000.00 дол. — родина Білих, Орест і Марія Бойчук, Братство свв. Петра і Павла при українській католицькій церкві в Трої, Н. Й., Братське Товариство св. Николая УНС — Відділ 13-ий в Ватервліт, Н. Й., Нестор й Ольга Червінські, Михаїл й Алла Герец, Надія і Марія Касіянчук, Марія Крижанівська, Василь Куций, Володимир Літинський, Мирослав і Марта Ломаґа, Стелла Маціях, Мері Маціях, Вілліям Маціях, Стефан Максимчук, Ірена Мельник, Василь Мигован, о. митрат Роман Мірчук, Ярослав Млинко, ТТЕЕ, Група Професіоналістів з Баффало, Н. Й., Михаїл й Ольга Павлів, Андрій Підвербецький, (Разом: 3,000.00 дол.), Богдан й Анна Покора, Сестрицтво Покрови Пресвятої Богородиці в Трої, Н. Й., українська католицька церква свв. Петра і Павла в Байоні, Н. Дж., Українське Патріярхальне Товариство — Відділ в Фініксі, Арізона, Запорізька Січ в Рочестері, Н. Й., Осип й Анна Зубрицькі, Стефанія й Анна Чуйко.
750.00 дол. — Іван і Світляна Марченко.
700.00 дол. — Александер й Александра Рудзінські.
По 500.00 дол. — Комітет Допомоги Україні, Мільтон, Н. Дж. c/o Тарас Галушка, Зенон і Ярослава Дергак, Йозефина Гуменна, д-р Зеновія Д. Кунцьо, ДДС, Роман і Меланія Кузьма, д-р Ярослав і д-р Лідія Ляшевичі, Гелен і Ольга Масаковські, Василь Назаркевич, Іван Полотнянка, Петро і Стефанія Шагай, Димітр й Антоніна Тхір.
310.00 дол. — Параска Команецька.
По 300.00 дол. — Стефан й Ольга Крижанівські, Михаїл Лозинський, д-р Михайло і Галина Паламар, Євген і Володимира Шипайло, Роман і Клявдія Стефанюки, Володимир і А. Столярські, Володимир Зозуля.
По 250.00 дол. — Іван і Стефанія Цьолко, Микола Дворський, Володимир Михайлів, Петро Николишин, Василь Сердюк, Ілля і Марія Шевчук.
По 200.00 дол. — Богдан Боднар, Михайло Франківський, Дмитро Ґбур, Василь Грушко, Роман Гриців, Марія Куца, Гелен Кузьмінська, Василь Леник, Зенон Б. Масний, Микола і Параскевія Шеремета, Стефанія і Марія Шишка, Михаїл і Стефанія Шипула, УККА - Відділ в Джерзі Ситі, Н. Дж., Анна Ванко, Анна Федів (разом: $1,100.00), Варвара Фінковят в пам'ять бл. п. мужа Антона Фінковят.
По 150.00 дол. — Василь Оріщак, Гелен Сиротюк, Александер й Ірена Капустинські.
По 100.00 дол. — Андрій Андреюк, Теодор і Ірена Андрус, Катерина Баран, анонімний жертводавець, Теодор і Стефанія Білоус, Марія й Оксана Бачинські, Юліян й Олена Бачинські, Іван Банадиґа, Григорій і Марія Бура, Тадей Хохоляк, Катерина Чорній, Дмитро Хромяк, Григорій Дацків, Марія Данилів, Вілліям і Розалія Дуда, Ольга Думанська, Михаїл і Павлина Делєтчуки, Гарри і Мері Ґонос, Галина Гаврилюк, Володимир Гуменюк, Петро і Марія Герець, Осип і Юстина Головацькі, українська православна церква св. Трійці в Ірвінґтоні, Н. Дж., Стефанія і Йосиф Іванчук, Михаїл Іващишин, Богдан Я. і Дарія Еккіш, Володимир Кікта, Катерина Коць, Ірена Колодій, Стефан Кос, Осип Куйбіда, Осип Кутак, Анна Лішнянська, Михайло Лозинський, Петро і Рута Ленчур, Ярослав Луців, Володимир і Мері Луціви, Петро Лукачин, Тереса Лукасевич, Ґреґор Марич, Дмитро Мельник, Михаїл й Оксана Меуш, Михаїл і Марта Міндяк, Микола і Надія Мірчук, Роман і Галина Микита, Дмитро і Катерина Молодовець, Андрій Моряк, Андрій й Ірена Олекса, Петро і Катерина Палка, Ляриса Р. Пащук, Іван Павличко, Антоніна Павелко, Михаїл й Анна Парчун, Роман і Галина Петренко, Микола і Розалія Пришляк, Михаїл й Іванка Пилапчак, Софія Радіо, Семко й Єва Ришитівські, Дмитро Солодчук, Іван Свищук, Михаїл Тхорів, Степан Терешко, інж. Ярослав й А. М. Ткач, Микола Тщищкала, Іван Таневський (Тюб Крефт оф Америка), Йосиф Шимонович, Іван Шумляк, Алик Венчак, Іван й Анна Вішка, Гафія Вох, Анна Водяк, Ірена Юрчишин, А. Юриняк, Василь і Гелен Зуковець, А. Зборовські.
70.00 дол. — Михаїл Тизбір.
По 50.00 дол. — Володимир і Галина Білик, Марія Бридун, Люсі Чайківська, Анна Дзикі, Зенон і Катерина Литвинка-Фанок, Анна Ґуттер, Іван і Галина Галілі, Емілія Гарасимчук, Павло і Розина Гул, Теодор і Кристін Кахнич, Іван Кечмур, Роман Кокольський, Петро і Марія Королишин, Алєгандро й Емілія Ковар, Іван Ковальчук, д-р Ірма Л. Крушельницька, МД, Матвій Ленів, Петро Лукачин, о. Іван, Мирослав і Марія Лисенко, Ольга Литвинка, Марія Менцінська, Патриція Мокрицька, Петрисія Миколин, Люба Микитюк, Марія Микитюк, Борис й Анна Процюк, Ярослав Я. і Катерина Росола, д-р Тарас і Любов Шеґедин, МД., Катерина Сметанюк, Анна Струк.
49.25 дол. — Відсотки.
По 40.00 дол. — Іван Бурило, Михаїл Бикчований, Микола Ґродзіцкий, Оксана Рак, Мирослав і Надія Шміґель, Димітр і Антоніна Тхір, Петро Теличка, Богдан С. Винар.
По 30.00 дол. — Х. Кост, Марія Пахольчук.
По 25.00 дол. — Юліян і Катерина Кріль, Ярослав й Ольга Ставничі, Василь і Теодора Шеремета, Юлія Вишневська.
По 20.00 дол. — Лідія Фіцалович, Микола і Люба З. Галів, Александер і Сузен Гомішак, Теодор Юцків, Хризанта Камінська-Гентиш, Іван Кохановський, Ілія В. Лісович, Наталія Міколаєвич, Каролина Моек, Татіяна Поздякоф, М. Г. Романів, Сана Сиволоп, Ірена Стецьків.
По 10.00 дол. — Іван Перевізник (10.12 дол.), Д. Бандрівський, Ядвиґа Чоптій.

Цей список приготовив **Дамян Кордуба** - касир ФПДПУ

## Понад 600 осіб взяло участь в Дні УНС Філядельфійської Округи

Цьогорічний Сень УНСоюзу, що відбувся в неділю, 15-го серпня, на посілості Українського Спортового Осередку „Тризуб" в Горшам, Па., який був уже 28-им з черги, був успішним під кожним оглядом. Цим традиційним Днем УНСоюзу вшановано ювілей 100-річчя щоденника „Свобода" і тому таке поважне число союзовців Філядельфії й околиці прибуло на „Тризубівку".

Святкування розпочато піднесенням прапорів, а відтак голова Округи Степан Гавриш привітав присутніх гостей — членів Головного Уряду УНС, а саме, головного секретаря Володимира Сохана, голову Контрольної Комісії Василя Пастушка з дружиною Дозею, почесного члена проф. д-ра Богдана Гнатюка, головного редактора „Свободи" Зенона Снилика та координатора братської діяльности Андрія Воробця. Він також представив головного радного і голову Філядельфійської Округи Української Народної Помочі Лева Галаса, секретаря Лігайвелійської Округи УНС Степана Муху та члена Управи Округи Твердого Вугілля — Шамокін Михайла Хомина. Слід згадати, що сердечно вітали учасники гостей з України, між ними інж. Осипа Бандирського з дружиною Любою, мешканців Львова. До речі, він є менаджером будівельної фірми, яка ставила пам'ятник Тарасові Шевченкові у Львові, а також і Михайлові Грушевському.



*Голова Філядельфійської Округи С. Гавриш (перший справа) отримав нагороду за організаційне першенство Округи. Зліва: В. Сохан, В. Пастушок і проф. Б. Гнатюк.*



*Ред. З. Снилик*

Від Екзекутиви УНСоюзу привітав присутніх головний секретар В. Сохан, який коротко заторкнув справи цілости Союзу і притому апелював до всіх, які ще не є членами Союзу, щоб вступили в ряди цієї братської установи. Відтак головний редактор щоденника „Свобода" З. Снилик з нагоди 100-го ювілею сконденсовано і чітко подав інформації про довголітню діяльність заслуженого часопису.

За традицією кожного року під час Дня УНС є відзначений заслужений секретар Округи за віддану працю для Союзу, а також за громадську діяльність. Цього року відзначено почесною плякетою довголітнього секретаря 116-го Відділу в Трентоні Степана Шилкевича за його взірцеву працю на користь Батька-Союзу.

Атракцією цьогорічної імпрези був виступ широковідомого чоловічого співочого ансамблю „Гайдамаки" з Філядельфії, якого диригентом є мґр Ігор Кушнір, а акомпаньює професійна учителька музики Леся Рудий. Для танцюючих була забава під звуки оркестри „Карпати" родини проф. Романа Бродієвича, а що погода була вимріяна, то гості забавлялися до пізного вечора.

Слід згадати, що кожного року координатор братської діяльности УНСоюзу А. Воробець привозить союзову пресу — „Свободу", „Український Тижневик", діточий журнал „Веселку" та пропаґандивну літературу про союзове забезпечення. До того дає різні поради, як стати членом Союзу.

Щира подяка належиться всім членам Ділового комітету, а вже найбільше членкам УСО „Тризуб", які повних три дні працювали, приготовляючись до імпрези, яка була спільно влаштована з „Тризубом".

**ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ** Уряду та Конґресу заявили, що Президент Билл Клінтон має в пляні зменшити видатки на додаткових 10 до 15 біл. дол. продовж наступних п'ятьох років. Свої додаткові пропозиції Конґресові в цій справі, Президент плянує запропонувати з кінцем цього місяця, хоча свідомий того, що це викличе неспокій в Капітолю, бо одні конґресмени уважають, що це замало, а інші переконані, що це забагато.















## ПОДЯКА

З волі Всевишнього дня 5-го лютого 1993 року у Філядельфії, Па. відійшов на вічний спочинок

наш дорогий

БРАТ, ТАТО, ШВАҐЕР, ВУЙКО

**бл. п.**

**Станислав Сольський**

**(Володимир Добровольський)**

Похоронні відправи відбулися 9-го і 10-го лютого 1993 року в катедрі Непорочного Зачаття ПДМ при Франклін вул., а опісля тіло спочило на цвинтарі Св. Марії, Факс Чейс, Па.

Цією дорогою родина покійного Володимира висловлює щиру подяку катедральним отцям Іванові Цюрпіті і Шупі за відправу Панахиди, Служби Божої та за зворушливе прощання в церкві, а О. Лупаневі за асисту отцям.

Наша щира подяка побратимам-упістам, котрі були присутні з прапорами: Григорію Давидові, Петрові Длябозі, Михайлові Ковальчикові, Василеві Ґудзику, друзям Володимирові Лученкові і Петрові Тарнавському за участь в Парастасі і Службі Божій. Наша щира подяка побратимові Михайлові Ковальчинові за прощальне слово від Побратимів УПА в похоронному заведенні.

Наша сердечна подяка за квіти сестрам, братам, кузинам, Івасечко Любомирі та Анні Ратич і комбатантам ОБВУА.

Наша щира подяка Марії Ганусей за її добре серце для Володимира. Сусідам Марії Дмитришин, Бунь і Боднар за відвідини і поміч.

Дякуємо похоронному заведенню М. Насевича за поради і за зразкове переведення похорону, а М. Кострицькому за приготування тризни.

*На Служби Божі жертвували: Ратичі, Інґрами, Шутки,* Добровольські, 85-ий Відд. „Провидіння", Ребенські, Дармограї, Дмитришин, Зін.

На Суспільну Службу Комбатантів (ОБВУ) зложили слідуючі особи: Дарія і Ярослав Ратичі з родиною, Люба і Джан Інґрами з родиною, Надія і Антін Шутки з родиною, Ярослав Добровольський з сином, д-р Ярослав і Надія Савки, Оля Івасечко з родиною, ОБВУ, Марія Олійник з родиною, Микола і Марія Касіян, М. Ковальчин, С. і Е. Новаківські, Ріта Одонелл і В. Гудзик.

Загальна сума пожертв на ОБВУ — 635.00 дол.

Дякуємо усім, що зложили нам співчуття телефонічно, писемно, усно.

Коли ми когось пропустили просимо нам простити.

Нехай Всемогучий Господь нагородить всіх вас щедрими ласками за ваші добрі серця.

РОДИНА

В ДРУГУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

моєї найдорожчої і невіджалуваної

ДРУЖИНИ

**св. п.**

**МАРІЇ (МУШКИ) ХОДНОВСЬКОЇ**

будуть відправлені

**ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ**

**в понеділок, 18-го жовтня 1993 року**

**в архикатедральному соборі св. Юра у Львові**
**в УКЦеркві св. Юра в Мостиськах, Україна**
**в УКЦеркві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Ню Джерзі**

Прошу пом'янути покійну у своїх молитвах.

В пам'ять моєї незабутньої дружини складаю 500 долярів на ФОНД ДОПОМОГИ ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ

муж — НЕСТОР



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 9-го вересня 1993 р. відійшов у вічність

каш найдорожчий

МУЖ, ТАТО І БРАТ

**бл. п.**

**ІВАН КОСТИШИН**

народжений 8-го липня 1924 р. в с. Коршів, пов. Коломия, Україна.

ПОХОРОН відбувся 15-го вересня 1993 р. з церкви св. Миколая на католицький цвинтар Всіх Святих у Вілмінґтоні, Делавер.

Горем прибиті:

дружина — КАТЕРИНА
донька — ПАТРИЦІЯ
сини — МИРОСЛАВ, ПЕТРО І ІВАН мол.
сестра — СОФІЯ ДУЧАК з родиною в Україні

## Чверть століття праці

(Закінчення зі стор. 3)

одна родина була представлена трьома поколіннями: Ольга Фацієвич — мати, Марія Харина — донька і Христя Сеник — внучка. Завзятість, обов'язковість і жертвенність були характерні для кожної членки основниці. Долучувались згодом інші ентузіястки.

Щоб досягти цілі, треба було популяризувати СФУЖО. Введено систему зв'язкових по більших осередках ЗСА. Пригадаймо тут імена наших зв'язкових: сл. п. Марія Татарська, голова зв'язкових, Філядельфія; згодом на її місце прийшла Галина Царинник; на саме місто Філядельфію — Марія Гіл; Вероніка Цегельська на Фльориду; Лідія Гладка в Нюарку; Валентина Євич у Дітройті; Софія Крупка, а згодом Марія Гром'як — у Чикаго; в Трентоні — Ярослава Лабка; в Ст. Петербурзі — Стефанія Цегельська; в Адельфії — Теодозія Кічоровська; в Ню Гейвен — Лідія Фіцалович; отже зв'язкові були в дев'яти стейтах ЗСА. Першим завданням їх було скріпити і поширити сітку членок-прихильниць, так званих — спомагаючих і добродіїв Федерації.

В 70-их роках висунено новий почин — влаштування Балів преси спільно із Спілкою Українських Журналістів Америки. Це була, звичайно, найпопулярніша подія року, що давала моральне вдоволення і фінансовий зиск. Тут наша талановита молодь могла себе проявити; адже жюрі Балю преси брало до уваги не лише гарний зовнішній вигляд контестантки, що репрезентувала котрийсь орган нашої преси, але й її обізнаність з пресою, з громадським життям, її участь у цьому житті, знання в ділянці українознавства. Зворушливо було не раз бачити тих юних, гарних із себе дівчат, що турбуються не лише своєю зовнішністю й офіційною появою, але й правильними відповідями „невмолимому жюрі".

За 25 років діяльности Комісії відбулося 15 балів преси. При нагоді їх відбувалися ще й виграші картин, дарованих на цілі СФУЖО мистцями чи власниками приватних збірок, як наприклад, подружжя д-ра Миколи і Володимири Ценків. Пригадуємо імена мистців малярів: Є. Лукавська, Андрій Мадай, Тарас Венгринович, Катерина Кричевська-Росандич, Яків Гніздовський, Володимир Ласовський, Михайло Михайлович, Стефанія Бернадин. Саме Фінансова комісія влаштувала С. Бернадин індивідуальну виставку. Отак здобували фонди, і за час праці понад 42.000 долярів передано на квартальник „Українка в світі".

Велику моральну підтримку давала Фінансовій комісії Лідія Бурачинська, голова СФУЖО, згодом — Почесна голова.

В деяких ділянках обидві Фінансові комісії СФУЖО співпрацювали (в Канаді головою була Ірина Вжесневська).

Для здобування фінансів були ще й інші акції: продаж наліпок для книжок, виготовлених з нагоди 1000-ліття Хрещення України (це для Шкіл українознавства); значків з нагоди відзначення сторіччя українського жіночого руху; відзначок-шпильок княгині Ольги; квітів з шовку.

З імпрез, які влаштовувала Комісія, варто згадати більші: Вечір, присвячений квартальникові „Українка в світі", зорганізований спільно з Окружною управою СУА, 1975 рік; літературний Вечір 16-го конкурсу СФУЖО ім. Марусі Бек, 1978 рік; Вечір, присвячений творчості Івана Франка. В Дітройті в 1979 році, заходом зв'язкової Валентини Євич, улаштовано оригінальний „Княжий бенкет". Також 1979 року відбулося відзначення 30-ліття СФУЖО стараннями Фінансової комісії.

1978 року, коли було створено, під патронатом СФУЖО і СКВУ, Світового Конгресу Вільних Українців, Комітет відзначення сторіччя народження Лесі Українки, Фінансова комісія вручила княжий дар — 1.600 дол., на видання Збірника праць про творчість Лесі Українки (Збірник вийшов у 1980 році).

Важливою була фінансова допомога від Комісії на участь представниць СФУЖО в конференціях Жіночої Декади: в 1980 році в Копенгагені (Данія), і 1985 року в Найробі (Кенія).

1989 року влаштовано Вечір на пошану Лідії Крушельницької, акторки, режисера й педагога.

Після переходу Централі СФУЖО до Торонто в 1983 році Фінансовій комісії припало ведення двох картотек: передплатниць „Українки в світі" і членок-прихильниць. Ними завідують і їх взірцево провадять Марія Галій, секретарка, і Людмила Чайківська, скарбник.

Допомагали СФУЖО (через Комісію): УНСоюз, Братський Союз, СУК „Провидіння"; Митрополит Стефан Сулик, Владика Василь Лостен та Владика Роберт Москаль; та українські кредитівки „Самопоміч"; особисто добродіями є д-р Микола Ценко з сином д-р Олексієм, Іван і Діяна Гинянські, Ольга Гаврилюк Вареля та інші.

Прикладом того, як Фінансова комісія СФУЖО розділювала добуті нею фонди, головно з „балів" і виграшів, нехай буде розподіл 1980 року після восьмого Балю преси: 3.700 дол. на „Українку в світі", 400 дол. на СУЖА, 1.600 дол. — на Збірник Лесі Українки. В касі тоді залишено 94 долярів.

До 1988 року, в 20-ліття Фінансової комісії, виплачено на потреби СФУЖО суму 75,587 дол.

Теперішній склад Фінансової комісії є такий: Марія Харина, голова; Людмила Чайківська, заступниця і скарбник; Марія Галій, протоколярна секретарка; Ярослава Баранецька, кореспонденційна секретарка; Марія Леськів, архівар; Галина Царинник, головна зв'язкова; Мирослава Гіл, зв'язкова на Філядельфію; Анна Максимович і Марія Данилів — члени; Контрольна комісія: Марія Євсевська, голова; члени: Христя Сеник і Христина Кульчицька.

Віддану працю Фінансової комісії відзначено на IV Конгресі СФУЖО в 1982 році почесною грамотою. На V Конгресі СФУЖО у 1987 році надано почесне членство СФУЖО Марії Харині — незмінній голові комісії.

Від себе хотілося б додати: невтомною головою Фінансової комісії СФУЖО на ЗСА була впродовж 25-ти років і тепер є Марія Харина, яка вложила в діяльність і ріст цієї комісії всі свої сили (не зважаючи на тяжкі обставини), вложила свою любов до рідної організації, своє знання, а головне — благородність всієї своєї істоти.

**Наталія Пазуняк**





## Гідра...

(Закінчення зі стор. 2)

дях партійні квитки і вже виявляють ті ж наміри, що й московські заколотники. Цілком одверто нещодавно лідер відродженої Компартії в Україні, дарма що зветься „соціялістичною", заявив: „Нас уже близько ста тисяч, ми найвпливовіша партія, яка здатна повести народ за собою". Інший керівний комуністичний діяч, до речі, і депутат Верховної Ради Коцюба запевнив, що народ готовий піти за комуністами, радий повернутися до совєтської влади в повному обсязі.

Події в Москві повинні суворо застерегти Президента України, який і досі не спромігся усвідомити, наскільки небезпечне для незалежности України є його прихильне ставлення до прокомуністичних сил в органах державної влади. Добром не може закінчитися (доказом цього заколот у Москві) потурання комуністам Донбасу та східних областей в їхній антиукраїнській діяльності, в саботуванні розпоряджень Президента, в місцевому „сепаратизмі". Це ж бо таке саме протистояння, яке в Росії тривало майже півтора року і врешті привело до кривавих подій. Конфліктні стосунки, одверта чи прихована незгода між українським парляментом і Президентом дуже подібна до конфронтації між Хасбулатовим і Єльциним. До чого це привело, — хай не забуває Кравчук.

Ще гірше, коли український кабінет Міністрів виявився неспроможним керувати економічними процесами і провадити в життя пропозиції Президента. В наслідок урядової кризи Кравчук зважився на відповідальний захід: перебрав на себе функції прем'єр міністра. Але, на диво, склад кабінету лишив незайманим. Аргумент досить тривіяльний для виправдання: „Коней на переправі не міняють".

А якщо номенклятурні коні не туди везуть?



## „Щоб Правда..."

(Закінчення зі стор. 1)

на цю метеорологічно-політичну прогнозу: „Коли в Москві мороз удосвіта, то для України він дійде о полудні".

У зв'язку з теперішньою російською кризою, починаючи від роспуску парляменту, І. Драч каже, що „тінь Єльцина впала і на українських депутатів, багато з нас схилялося до думки, що і наш Президент мусить вольовим способом розпустити Верховну Раду, якщо вона залишиться глухою до голосу масових демонстрацій на київських площах. Отже, північний „москаль" великою мірою протверезив депутатські голови й таки було прийнято рішення про нові вибори". І. Драч вважає, що „здобутки" демократії в Росії є більшими, ніж в Україні, бож Б. Єльцина президентом обрала парляментрана більшість, тим часом серед українських законодавців, й то в найкращому разі, налічувалося до 125 демократичних голосів, ледве четверта частина".

І все ж чи вартує беззастережної підтримки Б.Єльцин?

„Україна просто не мала вибору. Єльцин був кепським варіянтом у порівнянні зі ще гіршим — Хасбулатовим і Руцким".

Чи може відбутися у світлі, а точніше в диму останнього московського заворушення переоцінка українською стороною вислідів масандрівських перегоорів?

„Мені здається, що там крапки ще не поставлено, перетягання шнурка ще потриває, проте Україні дуже тяжко виборсатися з глухого кута. До її поступки на переговорах росіяни давно і ретельно готувалися, взяти хоч би їхній договір з Польщею про прокладення нового газопроводу поза Україною. А наші чільні міністри, і Фокін, і Кучма, завбачливо не шукали незалежницького виходу зі скрути, бо обидва хилилися до Москви".

Якщо всі завдання, що стоять перед Світовою Українською Координаційною Радою, великі і малі, звести до одного, найголовнішого, то як його можна зформулювати?

„Не так давно відомий американський політик і вчений Збігнєв Бжезінскі у розмові з братами Горинями висловив передбачення, що українці доти не вийдуть зі щільного кола проблем, доки не покладуть усі свої сили ни вівтар побудови не просто незалежної держави, але передусім — української нації. З цього випливає уся наша стратегія і тактика. Якби нам вдалося досягти хоч такої внутрішньої єдности, яку мають поляки, значна частина наших бід відпала б сама собою. Багато про що скажуть висліди наступних виборів, до них уже готуються всі сили — нові і старі, праведні і грішні, й нам треба діяти, дуже активно діяти, а також просити Бога, щоб у вирішальну годину Правда знов не опинилася за дверима..."

Як у своїй діяльності СУКРада узгоджує рух обох своїх крил — західньої і східньої діяспори?

„Щодо західньої, то тут, попри різні підходи до справи, традиційно існує потужне інтелектуальне і духовне тяжіння до України, висока міра благодійництва, патріотичної жертвенности. Оскільки постала наша незалежна держава, українці західнього світу щось, мабуть, переглянуть, знайдуть більш відповідні, більш доцільні форми і методи дії та впливу на Україну, проте в цілому, так мені особисто здається, ще рано скасовувати СКВУ, я певен, що він здатний актуалізуватися на нових рівнях праці, просто в цій праці не треба претендувати на універсалізм і всеосяжність, важливо знайти свої напрямки і нести на раменах стільки ваги, щоб ноги ішли рівно, не гнулися. Гадаю, що всі з радістю мусимо погодитися — тепер обидва крила мають служити єдиному центрові світового українства — Києву. Щодо наших земляків на сході, то багато чого з'ясується таки невдовзі, під час Конгресу українців Росії. Однією з найбільших скомплікованих тем є питання про укладення рівноправного договору між Україною і Росією. Ми твердо стоїмо на тім, що українці в Росії повинні мати такі самі права і можливості, як і росіяни в Україні. Натомість Росія пропонує запровадити подвійне громадянство — для росіян в Україні і для українців в Росії. Для нас тут ховається небезпека, адже росіян в Україні є до 12 мільйонів, це приблизно четверта частина всього населення, й цілком інше співвідношення сил — 5 мільйонів українців серед 150-мільйонового населення Росії".

На закінчення розмови, ми, користаючи з ерудиції гостя, його обізнаности не лише з українською політичною дійсністю, але й з глибшими аспектами народного життя, в тому числі й духовного, церковного, заторкнули релігійне питання — не в сенсі усім відомих фактів щодо створення усе нових патріярхатів, а в тому розумінні, наскільки, на його думку, відкрита чи закрита сучасна українська душа до неба, до Бога. Ось що сказав з цього приводу І. Драч:

„В Україні протягом багаторічного панування комуністичного режиму релігійні почуття викорінювалися з особливою жорстокістю. На час занепаду імперії Церква зберегла у своєму лоні мізерний відсоток людей. То були або справді богообрані християни, або зовсім старі люди, які однією ногою вже ступили по той бік межі. І коли наші діячі хваляться, що в Україні нема релігійної війни, то радіючи з цієї обставини, водночас мусимо здавати собі справу, що релігійної війни у нас і бути не може, оскільки в народі знищено релігійність. Боротьба на церковних теренах — це найчастіше особиста боротьба ієрархів, не пов'язана ні з якими вищими інтересами, але про це мені не хочеться говорити, як і вам, сподіваюся, слухати..."

### НЕ ТА ГОДИНА

У повідомленні про футбольні змагання Україна — ЗСА, які відбудуться в суботу, 23-го жовтня ц.р. в Бетлегемі, Па. („Свобода" з суботи, 9-го жовтня ц.р.) слід поправити час змагань на год. 2-гу по полудні. — Ред.

## Осінній тенісовий турнір на „Тризубівці"



*Група учасників турніру (зліва): О. Сарахман, Ю. Вальчук, Ю. Савчак, Я. Тимків і Ю. Грабець.*

Цьогорічний осінній тенісовий турнір на „Тризубівці" відрізнявся від попередніх тим, що перший раз в історії турнірів на „Тризубівці" змагання мусіли бути перенесені до закритої залі з уваги на дощову погоду. В суботу 25-го вересня ігри відбувалися на „Тризубівці", але в неділю вранці 26-го вересня провід турніру був змушений перенести змагання до залі.

Турнір відбувся тільки в групі старших чоловіків, які змагалися в головній групі і в групі з одною програною. Перше місце в турнірі здобув Юрій Савчак. Фіналіст Юрій Петрикевич через контузію не міг стати до фінальних змагань. У півфіналі головної групи Ю. Савчак переміг Ярослава Тимківа, 6—2, 6—2, а Петрикевич, Юрія Вальчука, 6—4, 3—6, 6—3. Цікавими змаганнями в головній групі була перемога Вальчука над Юрієм Грабцем, 6—3, 5—7, 6—2 і Ореста Сарахмана над Ігорем Бугаєм 6—4, 6—1.

В групі з одною програною переможцем вийшов Ю. Вальчук, який у фіналі переміг Ярослава Тимківа, 8—6. У півфіналах Вальчук елімінував Сарахмана, а Тимків — Грабця однаковими вислідами, 8—6. В тій групі гарну перемогу здобув Олександер Михалюк над Володимиром Дзіваком, 8—5.

О. Михалюк—унікальний змагун. Він змагався в кожному турнірі на „Тризубівці", здобуваючи добрі висліди. Він є правдоподібно найстарший віком український тенісист, який тепер змагається в українських турнірах в Америці. Маючи 74 роки, О. Михалюк грає нарівно проти багато від себе молодших противників, і часто виграє. Він є дуже швидкий і завзятий змагун, і тими прикметами виграє багато точок.

Церемонія закриття турніру відбулася на критих кортах Northeast Raquet Club у Філядельфії. Переможцям і фіналістам роздали чаші Ю. Савчак, провідник турніру, Ю. Грабець і Олександер Олинець.